

# ANTA NEWS

vol.211

2013  
7・8  
july/august

平成25年7月1日発行(奇数月1日発行)昭和45年1月19日 第3種郵便物認可

ANTA vol.211  
2013 7・8 JULY/AUGUST

平成25年7月1日発行(奇数月1日発行)昭和45年1月19日 第3種郵便物認可 定価350円/定期購読料(12回分) 3,850円(送料・消費税含む)  
本会会員の割引料金は本会員料に含まれております。発行所:一般社団法人 全国旅行業協会 東京都港区虎ノ門1-20 田中山ビル5F  
〒105-0001 TEL 03-5401-3600(代) FAX 03-5401-1961 ホームページアドレス: http://www.anta.or.jp

がんばろう!日本

卷頭言  
第49回通常総会に寄せて/ANTA会長

卷頭特集  
平成25年度 第49回通常総会  
第1回 地方代表者連絡会、第153回 理事会  
高速ツアーバス・貸切バス関連、  
取引額報告の徹底に関する文書を観光庁が発出  
アセアン観光を考える会がインドネシアで開催  
(株)全旅・第40期定時株主総会を開催  
平成25年度 観光関係功労者 国土交通大臣表彰

寄稿メッセージ  
メキシコ駐箚特命全権大使/在メキシコ日本大使館  
地球ギャラリーinセネガル(JICAの活動)

ANTA ALL NIPPON TRAVEL AGENTS ASSOCIATION  
一般社団法人 全国旅行業協会

全旅協〈旅行災害補償制度〉で

安心をシッカリとかたちにしています。



幹事会社/株式会社 損害保険ジャパン



副幹事会社/三井住友海上火災保険株式会社



A I U 損 害 保 険 株 式 会 社



東京海上日動火災保険株式会社



「全旅協旅行災害補償制度」のお問い合わせは、  
下記までお願い致します。

株式会社 損害保険ジャパン

営業開発第一部第三課

〒100-8965 東京都千代田区霞が関3-7-3

TEL.03(3593)6436

## 巻頭言

第49回 通常総会に寄せて／ANTА会長 ..... 2

## 巻頭特集

平成25年度 第49回通常総会 ..... 3~5

新役員名簿／平成25年度 会長表彰受賞者一覧 ..... 6~7

平成25年度 事業計画 ..... 8~9

## 協会情報

第1回 地方代表者連絡会、第153回 理事会を開催 ..... 10~11

高速ツアーバス・貸切バス関連、取引額報告の徹底などに関する文書を  
観光庁より発出 ..... 12~13

ERIA議連と ASEAN観光を考える会がインドネシアで開催

／ロンボク島紹介 ..... 14~15

(株)全旅 第40期定時株主総会 ..... 16

平成25年度 観光関係功労者 国土交通大臣表彰 ..... 16

寄稿メッセージ メキシコ駐箚特命全権大使／在メキシコ日本国大使館 18~19

平成25年度 国内旅行業務取扱管理者試験(概要) ..... 20

前山形県支部長・清野幸男氏のお別れの会 ..... 20

関空旅博2013に参加して ..... 21

鹿児島県旅行業協同組合が東京有楽町営業所を設置 ..... 21

茨城県旅行業協会が創立60周年記念式典／第1回社員総会を開催 ..... 22

特集 地球ギャラリーinセネガル(JICAの活動) ..... 24~25

## コラム

連載「ときめきの観光企画」(第1回) ..... 27~28

連載「添乗からのメッセージ」(第19回) ..... 31~32

短期集中連載「ツアー登山の楽しみ」(第2回) ..... 33~34

## 協会情報

平成25年4月・5月 正会員入会者・退会者 ..... 36~37

(株)全旅からのお知らせ ..... 38~39

パズルでひと息／全旅協の動き ..... 40



第49回通常総会



第49回通常総会



第49回通常総会(懇親会)



ERIA議連とASEAN観光を考える会



ロンボク島



表紙の写真  
**富士山**  
標高3,776m、静岡県と山梨県に跨る日本最高峰の独立峰で、その優美な風貌は日本国内のみならず日本国外でも日本の象徴として広く知られている。2013年6月22日に世界文化遺産に登録された。

顧客へ迅速提案で顧客満足度アップ!!

あっ という間に 行程表・見積書 ができる

旅行業営業支援  
ネットワークシステム **TR.NS**

膨大な施設データを検索・選択するだけで行程表が完成



「TR.NS」は業界最大級のデータベースを搭載しているので、編集し、オリジナルの行程表を作成することもできます。  
観光施設や宿泊施設の情報も1つ1つ探す手間が省け、作業時間の短縮につながります。出発時間から到着時間の算出はもちろん、データに更新されます。データメンテナンスの手間もなく、いつでも到着時間から逆算で出発時間を算出することも可能です!\*

また、地図を使った検索画面により、操作しやすく簡単に行程表を作成することができます。さらにPDF出力だけではなく、エクセルデータに書き出すことができ、書き出したエクセルデータを

「TR.NS」のデータベースはインターネット経由で随時最新のデータに更新されます。データメンテナンスの手間もなく、いつでも最新のデータをご利用いただけます。\*  
これにより、急な旅行プランの変更でも効率よくプラン作成することができ、顧客への提案も迅速に行え、信頼度アップ、顧客満足度アップにもつながります。

## 業界最大級のデータベース搭載

観光施設データ 約100,000件	道路・移動データ 時間・距離・料金	宿泊施設データ 約18,000件	時刻表データ 鉄道・飛行機・船	学校地点データ 約70,000件
----------------------	----------------------	---------------------	--------------------	---------------------

2012年2月現在

## ブロードリーフでは、豊富なラインナップをご提供中!

## 営業支援&amp;社内業務支援システム

**旅行業システムSP**

営業マンの事務作業を軽減し、営業効率アップ! 営業活動時間の足枷となる国内旅行行程表・見積書の作成時間を大幅に短縮します。

## 観光バス・貸切バス事業者向けシステム

**バス運行管理システムSP**

距離・時間・経路を自動算出!  
適正運行指示で安全運行をサポート!  
バスの予約受付から運行指示書・日報管理・配車予定・運行実績管理で業務効率を支援します。

## 次世代ファイル管理システム

**Ex@Pad**

タブレットツールでお客様に効果的なご提案を実現!



※当サービスの内容については万全を期していますが、弊社は一切誤りがないことを保証しません。

**BroadLeaf** 株式会社ブロードリーフ

特販部 旅行営業課 ☎ 0120-47-2610

製品の詳しい説明や、[www.broadleaf.co.jp](http://www.broadleaf.co.jp)  
資料請求・無料デモのお申込みは

トラベルート

検索

メールでのお問い合わせは… [product\\_info@broadleaf.co.jp](mailto:product_info@broadleaf.co.jp)

## 卷頭特集



副会長に川崎氏・近藤氏・加藤氏を選任  
平成25年度事業計画・收支予算を承認

●平成25年度第49回通常総会●

平成25年度第49回通常総会が平成25年6月25日(火)午後12時30分から東京都品川区のホテルラフォーレ東京で開催された。総会には114名の会員及び役員が出席し、来賓として観光庁の井手憲文長官及び株式会社全旅の池田孝昭代表取締役社長の臨席を得て、高橋幸司会長に先立ち、二階俊博会長から開会挨拶の中で「当協会は、平成25年4月1日より一般社団法人に移行しました。会員の皆様には、当協会の基盤を固めるため、50年以上にわたる協会運営へのご協力に感謝するところに、これからもしっかりと対応する必要がある。国内観光に関しては、昨年度に引き続き、東日本観光復興支援キャンペーンを中心とした全国



井手觀光廳長官による來賓挨拶

## 卷頭言

## 第49回通常総会に寄せて



一般社団法人 全国旅行業協会  
会長 二階俊博

全国5500社のANTА会員の皆様には、当協会の活動に対しましてのご協力に感謝申し上げます。6月25日の第49回通常総会の開催に当たり、最近のANTАの活動状況についてご報告申し上げます。

まず、第49回通常総会で役員の改選がありました。これまで副会長として協会運営に熱心に尽力された徳永副会長、鈴木副会長には大変なご苦労をおかけしました、心より感謝申し上げます。今後ますますのご活躍を願っております。一方、このたび副会長に選任された川崎副会長、近藤副会長、加藤副会長には、自らの旅行業の仕事と協会活動を両立させることはご苦労をお掛けすることになりますが、会員のご期待に応えて頑張っていただきたいと思います。

国内観光分野では、当協会は、東日本大震災からの観光復興支援を目的として、東北観光博に全面的に協力して、昨年7月から12月までの半年間「ANTА東北観光博応援ツアー」により東北・東日本各地からの送客支援活動を行いました。その結果、東北地方を中心に7514名の旅行者のご参加を得て、無事に終了することができました。この事業による旅行消費額は、旅行費用やお土産品の購入等で約2億1千万円、また、経済波及効果は、4億3千万円と推計されました。東北地方の皆様の元気を回復する効果、観光博開催地をはじめとする東北各地の経済活性化、東北・東日本地域のANTА会員の旅行事業の活性化にもつながったものだと思います。引き続き、観光庁、関係自治体等との緊密な連携の下で、東北・東日本観光復興支援キャンペーンを展開して、風評被害の払拭、正確な情報の提供、送客支援などの支援事業に取り組んで参ります。

また、明年2月11日には和歌山県において当協会主催の第10回「国内観光活性化フォーラム」を開催します。立派な成果を収められるよう、全国の支部の皆様のご支援をよろしくお願いいたします。

国際観光分野では、今年は日・アセアン友好40周年の記念すべき年です。その一環として、4月下旬、私が会長を務めるERIA（東アジア・アセアン経済研究センター）推進議員連盟と観光庁、ANTА、JATAなど官民の観光訪問団がインドネシアのロンボク島、ジャカルタを訪問して、日本とアセアン諸国との双方向の観光交流促進に関する会議が開催され、今後の観光交流の促進について講演と活発な意見交換が行われました。本年秋には日本で日・アセアン交流音楽祭も予定されており、めざましい経済発展を遂げているアセアンをはじめとする東アジア諸国との双方向の観光交流の一層の促進に努めていきたいと思います。

観光が明るくなれば世の中は必ず明るくなります。全国の会員の皆様の一層の奮起を期待しております。



太田国土交通大臣による来賓挨拶



二階会長による懇親会挨拶



会長表彰授与

**第5号議案・役員の選任**  
本議案に関しては、理事候補者24名と監事候補者2名について、若井事務局長から提案され、承認された。  
その後、本総会は一時休会となり、第154回理事会が開催され、三役が選考された後、総

**第4号議案・平成25年度収支予算案**  
両議案は括上程され、有野専務理事から概要説明がなされ、事業計画案・収支予算案とも原案どおり括承認された。

**第3号議案・平成25年度事業計画案**

俊経営推進委員長、近藤幸二総務財務委員長から、それぞれの常任委員会の事業の報告がなされた。引き続いて一般社団法人移行特別委員会の鈴木明治委員長から一般社団法人への移行の取り組みについて報告された。収支決算については、近藤7社・従業員の部32名、協会支部職員の部4名。(受賞者一覧)

会長から79名及び7社の受賞者に賞状と記念品が授与された。本年度の会長表彰受賞者は、支部長・運営委員の部6名、代表者の部37名、企業の部7社、従業員の部32名、協会支部職員の部4名。(受賞者一覧)からの監査報告に統いて、本会監査法人からの監査報告書が若井事務局長から代読され、事業報告・収支決算とも原案どおり括承認された。

**第5号議案・役員の選任**

本議案に関しては、理事候補者24名と監事候補者2名について、若井事務局長から提案され、承認された。

その後、本総会は一時休会となり、第154回理事会が開催され、三役が選考された後、総



鶴保国土交通副大臣による乾杯発声(懇親会)

会議事が再開された。理事会において議長を務めた加藤理事より、会長に二階俊博氏(再任)、副会長に加藤正明氏(愛知県・再任)、川崎紘氏(大阪府・新任)、近藤幸二氏(岡山県・新任)、専務理事に有野一馬氏(再任)、監事に日暮良夫氏(東京都新任)、酒井和夫氏(当協会顧問税理士・再任)が、それぞれ選任されたことが報告された。(役員一覧は6頁参照)

最後に、今回の総会で退任する徳永雅典副会長、鈴木明治副会長から退任挨拶がなされた後、永野議長から議事の終了が宣言された。その後、鈴木副

会長より閉会の言葉が述べられ、本総会を閉会した。

総会終了後の懇親会では、二階会長の主催者挨拶、太田昭彦会長の来賓挨拶、太田昭彦副大臣が乾杯の発声を行い開宴した。来賓として、大島理森衆議院議員をはじめとする国會議員、観光庁、国土交通省、外務省、駐日大使館、都道府県、関係団体・企業等の幹部が出席して盛会裡に開催された。また、平成26年2月11日に開催予定の第10回国内観光活性化フォーラムin和歌山などについて紹介された。



左から加藤副会長・近藤副会長・川崎副会長

は、長年にわたり二階会長のもとで、全国旅行業協会は日本

の観光の重要な部分を担つて

いただいており、会員の皆様を

通じた日本中の地域の観光サ

ービス提供だけでなく、国内觀

光活性化フォーラムなど大き

な催しを行い、大きな人の流れ

を作る努力をし、力を入れて

取り組んでいただいており、感

謝している。また、東北観光博

ンバウンドは、今年5月までの

応援ツアーという大変画期的

な仕組みを行い、東北の觀光

復興の大躍を担つていた

だいた。観光庁も先日、ASE

AN10か国の方と東北を訪問

したが、東北の觀光はまだ回復

道半ばであり、引き続き東北

の觀光復興のため会員の皆様

の力をお借りしていきたい。」と述べ、國際觀光については、「イ

ンバウンドは、今年5月までの

は、あります。」と話され

た。最後に「今年は国内・國際

觀光ともに昨年以上に好調で

はあります。この好調を維持

し、海外から来ていただいた方

へのサービスについて全国旅

業協会の会員の皆様の地域に

根付いた、また密着した細かな

サービスでさらに盛り上げてい

ただけるようお願い申し上げ

ます。」と挨拶された。

会長表彰に先立ち、平成24

年度中に亡くなられた会員32

名の方々に対し哀悼の意を表し

黙祷が挙げられた。

その後、会長表彰に移り、二

階会長から79名及び7社の受

賞者に賞状と記念品が授与さ

れた。本年度の会長表彰受賞

者は、支部長・運営委員の部6

名、代表者の部37名、企業の部

7社、従業員の部32名、協会支

部職員の部4名。(受賞者一覧)

は7頁参照)

続いて、若井事務局長から出

席会員数及び委任状提出数が

報告され、本総会の成立が報告

された後、二階会長が仮議長と

なり、議長に永野末光(大阪府支

部長)、副議長に岩本公明(長崎

県支部長)が選出された。

議事に入り、議題として5議

案の審議が行われた。その主な

内容は次のとおり。

**第1号議案・平成24年度事業報告**

席会員数及び委任状提出数が

報告され、本総会の成立が報告

された後、二階会長が仮議長と

なり、議長に永野末光(大阪府支

部長)、副議長に岩本公明(長崎

県支部長)が選出された。

議事に入り、議題として5議

案の審議が行われた。その主な

内容は次のとおり。

**第2号議案・平成24年度収支決算**

両議案は括上程され、事業

報告について、最初に有野専務

理事から総括報告が、また高橋光昭試験研修委員長、平田

龍雄苦情弁済委員長、和田雅

夫指導調査広報委員長、寺井一

左から加藤副会長・近藤副会長・川崎副会長

## ◆◆◆◆◆◆◆ 平成25年度 会長表彰受賞者一覧 ◆◆◆◆◆◆◆

### ■ 支部長・運営委員の部

支部名	名称又は商号	氏名	支部名	名称又は商号	氏名
山形県	山形観光(株)	安達 成憲	奈良県	(株)サンキュー観光	中島 昭人
滋賀県	(株)メッツワールド	中河 茂	鳥取県	(株)ハローツーリスト	荒木 勤
奈良県	(株)ホリディプラン	中川 宜和	島根県	(株)全国観光公社	西村 延剛

### ■ 代表者の部

支部名	名称又は商号	氏名	支部名	名称又は商号	氏名
北海道	(株)パワーズトラベル	樋渡 誠司	石川県	(株)トラベル・エー	野村 圭作
宮城県	(株)新日本バス旅行センター	三浦 義介	〃	(有)トラベルセンター能登	宮本 精一
福島県	(有)アジア・トラベル	鈴木 香	岐阜県	南濃旅行センター	伊川 玲子
〃	(株)エスケーションズリスト	小林 次郎	〃	(有)キャリッジ	旦野 隆晃
〃	(有)長嶺企画	長嶺 重信	静岡県	ユニオン旅行開発	村松 正夫
〃	美里観光	橋本 四郎	〃	(株)東海キャッスルツーリスト	城之内 治
茨城県	(株)大栄観光	仁井田章光	〃	(株)静岡航空サービス	富田 賴久
群馬県	群馬中央トラベルサービス	牛込 光政	〃	アクト観光(株)	村松 融
〃	エーストラベル	岩丸 優	愛知県	(有)南山企画	大橋 一廣
〃	クリーンクラブ	高橋 英夫	滋賀県	ウイングトラベル(株)	三上 金司
〃	新井観光社	新井 智之	〃	(株)関西トラベル	寺崎 啓司
埼玉県	紫麻旅行	本郷 久	〃	(株)トランスマネジメントスクエア	本庄 敏彦
〃	玉淀観光	松本 道生	〃	トラベルメイトサービス(株)	加納 義之
東京都	(有)東京ツーリスト	唐澤 博幸	京都府	(有)京都ロイヤルツーリスト	長谷川 弘
〃	エコトラベル	押田 七夫	兵庫県	梶川旅行社	梶川 壽一
神奈川県	サムツーリスト(有)	松井 大介	奈良県	株エムピー	追山 重法
〃	(株)三浦観光バス	根岸 孝幸	香川県	小豆島総合開発(株)	佐伯 直治
〃	カミコウバス(株)	小島 貴	沖縄県	(有)ガリバー旅行企画	宮國 正広
富山県	エー・ワントラベル	末永 曜雄			

### ■ 企業の部

支部名	名称又は商号	支部名	名称又は商号
群馬県	株式会社 上信観光バス	愛知県	株式会社 トラベルマネジメントシステム
〃	関越交通 株式会社	島根県	いづも農業協同組合
富山県	となみ野農業協同組合	〃	松江市交通局
静岡県	富士急シティバス 株式会社		

### ■ 従業員の部

支部名	名称又は商号	氏名	支部名	名称又は商号	氏名
北海道	釧路衛星(株)	鎌田 忠弘	富山県	(株)富山県福祉旅行センター	前原 智美
〃	室蘭工業大学生活(協)	田村以和子	〃	(株)トラベルサービス読売	岸 由起雄
岩手県	(株)カワクトラベル	長山 礼子	岐阜県	東鉄観光(株)	榛葉 隆敏
〃	〃	内藤 央門	〃	(有)ユーピーエストラベルサービス	井口佳代子
〃	東北友愛観光(株)	高橋 晃	静岡県	遠州鉄道(株)	米田 典弘
山形県	山形中央観光(株)	加賀 善子	愛知県	(株)トラベル三河	小林 清美
福島県	会津バス観光A・T・S(株)	渡部 実	〃	小原旅行(株)	安藤あさみ
茨城県	土浦旅行サービス(株)	蓮實 敦子	〃	名古屋鉄道(株)	鵜飼 広子
栃木県	関東旅行(株)	大貫 浩	〃	〃	熊谷 旬美
〃	(株)横根交通	渡辺 トミ	京都府	(株)京阪津ツーリスト	橋本 弘文
千葉県	エアポートトラベル(株)	古閑 智章	〃	〃	松本 恭佳
〃	(株)トラベルエース	猪野百合子	〃	(有)楠新聞舗	小山 高志
神奈川県	九鬼ツーリスト	尾崎 信子	兵庫県	(株)全国観光	大村 明彦
〃	相模原観光(株)	木村 隆伸	〃	〃	山本 雅嗣
長野県	日本国際交通(株)	芳澤 源春	奈良県	株さくらトラベル	芳野 博友
〃	〃	宮坂 潤一	鳥取県	米子空港ビル(株)	志田 克史

### ■ 協会支部役員の部

支部名	名称又は商号	氏名	支部名	名称又は商号	氏名
秋田県	(一社)全国旅行業協会 秋田県支部	湯田 弘吉	愛知県	(一社)全国旅行業協会 愛知県支部	疋田 和道
茨城県	(一社)全国旅行業協会 茨城県支部	藤枝 孝男	佐賀県	(一社)全国旅行業協会 佐賀県支部	佐藤小百合

## 一般社団法人 全国旅行業協会 役員名簿

(理事は五十音順、平成25年6月25日現在)

役 名	氏 名	会 社 ・ 団 体 名	役 职 名	所 属 支 部
会 長	二階 俊博	衆議院議員		
副 会 長	川崎 紘	(株)かつらぎ観光社	代 表 取 締 役 社 長	
〃	近藤 幸二	(株)全観トラベルネットワーク	代 表 取 締 役 社 長	
〃	加藤 正明	ツーリスト・トップジャパン(株)	代 表 取 締 役 会 長	
専 務 理 事	有野 一馬	(一社)全国旅行業協会	専 務 理 事	
理 事	浅子 和世	藤邦旅行(株)	代 表 取 締 役 社 長	埼玉県
〃	國谷 一男	国谷観光(株)	代 表 取 締 役 社 長	栃木県
〃	駒井 輝男	(有)東日本ツーリスト	代 表 取 締 役 社 長	東京都
〃	坂入 満	(株)ミサワツーリスト	代 表 取 締 役 社 長	神奈川県
〃	高橋 幸司	水沢ツーリストサービス(株)	代 表 取 締 役 社 長	岩手県
〃	高橋 光昭	富士見観光旅行センター	代 表 者	大分県
〃	近兼 孝休	(一社)日本旅館協会	会 長	
〃	積田 朋子	(株)観光経済新聞社	代 表 取 締 役 社 長	
〃	中川 宜和	(株)ホリディプラン	代 表 取 締 役 社 長	奈良県
〃	永野 末光	(株)西日本トラベルサービス	代 表 取 締 役 社 長	大阪府
〃	花岡 正雄	(株)ニュートラベル広島	代 表 取 締 役 社 長	広島県
〃	平田 龍雄	(株)相互トラベル	代 表 取 締 役 社 長	福井県
〃	玄 東實	アシアナスタッフサービス(株)	代 表 取 締 役 社 長	
〃	藤木 均	(有)ロイヤルツーリスト	代 表 取 締 役 社 長	千葉県
〃	古田 保廣	(株)旅考俱楽部	代 表 取 締 役 社 長	愛知県
〃	三浦 雅生	五木田・三浦法律事務所	弁 護 士	
〃	三橋 滋子	(一社)日本添乗サービス協会	専 務 理 事	
〃	山中 盛世	(有)香北観光トラベル	代 表 取 締 役 社 長	高知県
〃	和田 雅夫	(株)ワンダートラベルサービス	代 表 取 締 役 社 長	北海道
監 事	酒井 和夫	酒井和夫事務所	公 認 会 計 士	
〃	日暮 良夫	綜合商社日本サンセット(株)	代 表 取 締 役 社 長	東京都

# 〔平成25年度事業計画〕

平成24年度は、国内観光では、東日本大震災による東北・東日本の観光への影響が継続し、また、原発事故による風評被害で東北・関東の一部では依然として厳しい状況が続いた。その一方、5月には東京スカイツリーが開業し、また3月以降格安航空会社（LCC）が国内線に本格参入する等、環境変化も生じた。

国際観光では、ロンドンオリンピックの開催や円高持続により日本人海外旅行は1849万人で過去最高を記録した。この中で本会は、7月の韓国麗水世界博覧会への代表訪問団の派遣、日中国交正常化40周年記念事業として8月末の弘法大師空海を偲ぶ日中交流使節団の派遣など国際観光交流に取り組んだ。他方で7月以降は、中国、韓国との領土を巡る外交問題の発生により訪日外国人旅行への影響が発生した。

このような状況を踏まえ、本会は、引き続き、東北・東日本観光復興キャンペーントラベル支援ツアーや、東北観光博応援ツアーや実施など観光復興支援活動に取り組むとともに、25年1月には第9回国内観光活性化フォーラムin群馬を前橋市において成功裏に開催した。また、4月末の関越自動車道における高速ツアーバス事故発生に対応し、安全確保に関わる通達の会員への情報提供、法令順守と安全確保の徹底の呼びかけを実施した。さらに、11月の中国でのツアーダイナミックの周知徹底などの活動に取り組んだ。

本会は、平成25年4月に一般社団法人に移行すべく、7月末に内閣府公益認定委員会に對して認可申請を行った。この度の一般社団法人への移行は、本会が昭和41年に社団法人として認可申請を行った。この度の一般社団法人への移行は、本会が昭和41年に社団法人として認可申請を行った。

卷之三

## 【事業計画の概要】

I. 試驗事務代行事業

観光庁の試験事務代行機関として、国内旅行業務取扱管理者試験を9月8日(日)に全国9都市で17000名を対象として実施する。

## II. 研修事業

に努める。  
**国内旅行業務取扱管理者研修**  
5月29日(水)・30日(木)の2日間、全国8都  
市で約330名を対象として実施する。  
**旅程管理研修**  
国内旅程管理研修を11月26日(火)・27日  
(水)の2日間、全国3都市で約210名を

(3) 統一外務員証の作成  
　　プラスチック製カード型の統一外務員証の利用拡大に努め、会員の社会的信用と認知向上を図る。

(4) 国内・海外旅行の安全対策の充実  
　　危機管理及び安全対策の強化を図るために、「国内・海外事故対策要領」等の周知・徹底に努めるとともに、添乗員が不測の事態が発生した時に適切かつ迅速に行動がとれるよう、引き続き、事故対応マニュアル「緊急時の虎の巻」を配付する。また、政府機関等が発出する海外渡航情報、感染症、検疫等の安全・衛生情報等の周知徹底を図る。

# V. 調査・広報事業

## 1) 会員の経営実態等に関する調査

(VI. 経営・業務推進事業)

(2) 旅行促進に関する事業協力・広報宣伝

① 「東北・東日本観光復興支援キャンペーン」を実施し、東日本大震災からの観光復興に貢献する広報宣伝に努める。

② 「東北観光博」等の国や地方が行う国内観光旅行の振興施策や、インバウンド及びアウトバウンドの推進事業等に協力し、本会の広報宣伝に努める。

③ 「旅博」、「旅フェア」等の観光関係団体の事業に協力し、国内旅行の需要喚起を図るとともに、本会の効果的な広報宣伝に努める。

④ 旅行需要の喚起を図るため、WTO(世界観光機関)、アジア太平洋事務所、地域伝統芸能活用センター等の事業並びに運営に支援・協力し、本会の広報宣伝に努める。

⑤ 旅行者が安全で楽しい旅をするため、旅行契約に関する知識等をまとめたリーフレットを作成し、本会の広報宣伝に努める。

(1) 国内観光の振興及び新たな旅行ニーズへの対応  
① 国内観光の活性化を図るため「第10回国内観光活性化フォーラム in 和歌山」を開催する

平成25年度 試験研修事業計画

事業名	実施日	実施箇所数	申込予定人員	受験(講)料 (消費税込み)	開催地等	受験(講)案内 願書配布開始時期	受付期間	合格者又は 修了者発表
管理者研修	5月29日(水) ～30日(木) テスト5月30日(木)	全国 8地域 (都市)	330人	24,500円	札幌市、仙台市、 さいたま市、東京都、 名古屋市、京都市、 岡山市、別府市	3月15日(金)	4月1日(月) ～4月10日(水)	6月下旬
国家試験	9月8日(日)	全国 9地域 (都市)	17,000人	5,800円	北海道、宮城県、 埼玉県、東京都、 愛知県、大阪府、 岡山県、福岡県、 沖縄県	6月中旬	6月中旬 ～7月上旬	10月下旬
旅程管理研修	11月26日(火) ～27日(水)	全国 8地域 (都市)	会員 200人 会員外 10人	会員 24,000円 会員外 30,000円	札幌市、仙台市、 さいたま市、東京都、 名古屋市、大阪市、 広島市、鹿児島市	9月上旬	10月上旬	1月上旬
資格者研修	年度内実施 (平成26年2月中の 1日間を予定)	全国 10地域 (都市)	会員 500人 会員外 20人	会員 5,000円 会員外 10,000円	札幌市、山形市、 前橋市、(東京都)、 長野市、金沢市、 岐阜県内、大阪市、 広島市、鳥栖市 ※カッコ書きは 未確定箇所	12月以降	各開催地にて決定	研修当日
試験研修運営 責任者・事務担当 者会議	4月17日(水)	本部	—	—	—	—	—	—

### III. 苦情・弁済事業

申出について、協会支部とも連携を強化し、迅速かつ的確な処理を行うとともに、会員に対しても適切な指導を行う。

②各協会支部における苦情相談・処理の充実と旅行業法の遵守及び消費者契約法に対する周知を図る。

③協会支部及び会員への複雑化・多様化する苦情相談・処理に対応するため、独自の「苦

(2) 情対応勉強会を開催することともに、共催による「苦情対応セミナー」も実施する。また、苦情対応勉強会のテキスト内容の充実を図るとともに、苦情対応勉強会の地方開催の推進を図る。

卷之二

## (1) IV. 社員指導事業 旅行業法等の周知徹底

8



第153回理事会(平成25年5月16日)



第1回地方代表者連絡会(平成25年5月15日)

## 『第1回地方代表者連絡会、第153回理事会を開催』

**定額で安心！3回乗れる観光タクシーチケット！  
自由に観光を楽しめるチケットは選べる4種類！**



き、また時間の制限がないので、エリア内の決められた施設の行きたい場所へ、行きたいときに自由に利用! タクシーやバスに乗車して目的地まで向かうことも可能。

九三志在久久，三川源远，一脉



25年度事業報告及び収支決算案、平成25年度(第49回)通常総会、就業規則の一部改正及び支部嘱託就業規則の制定、新規入会申込者について審議された。その主な内容は次のとおりである。

1. 平成24年度事業報告
2. 平成24年度収支決算

平成24年度事業報告の概要について説明され、原案どおり承認された。

3. 平成25年度(第49回)通常

回通常総会について、代表理事の選出のため総会を途中で二時休会し理事会を開催するので、総会終了時刻、及び懇親会の開始時刻が例年より遅くなること、また、今回の総会から代議員制度が廃止されるため、全員に対し総会出欠の確認を行なうことが説明され、原案どおり承認された。

## 4. 就業規則の一部改正及び支部嘱託員就業規則の制定

就業規則の一部改正として職員の定義に支部嘱託員の就業

### 5. 新規入会申込者

新規入会申込者として、各件なし入会7支部11社、条件付き入会18支部37社、賛助会員7社の入会審議がなされ、申請者の入会が承認された。協議終了後、報告事項により、一般社団法人への移行終了平成25年度国内旅行業務取扱管理者研修の会場別申込者数について、報告された。

本部事務局報告では、「全旅協旅行災害補償制度」保険会社の責任分担割合の見直し、ERIA議連とアセアン観光を考える会の参加などが報告された。

委員会報告では各委員長により、以下のとおり活動報告がなされた。

〔苦情弁済委員会〕3月18日開催：①苦情対応勉強会の開催 地、②苦情事例報告書の協力依頼、③認証申出案件

4月26日開催：①認証申出案件  
〔総務財務委員会〕5月13日開

平成 24 年度事業報告案について、案をもとに説明された。

## 2. 平成 24 年度収支決算

平成 24 年度収支決算案について、財務諸表及び平成 24 年度一般会計収支実績概要をもとに説明された。

## 3. 平成 25 年度(第49回)通常総会

平成 25 年度通常総会の運営について、本年度は役員選任が議題に加わること、また、代議員制の廃止に伴う委任状の内容変更について、説明された。

## 4. 就業規則の一部改正及び支

### 措置の適用申請

役員在任年齢規程の特別措置の適用申請について、規程で定められた年齢を超える部内理事候補者の推せんについて役員在任年齢規程の特例措置に基づき説明された。

### 第 153 回理事会

第 153 回理事会が平成 25 年 5 月 16 日(木)午後 1 時 30 分より東京品川のホテルラフオーレ東京で開催された。

理事会の議題としては、平ば

第153回理事会

## 第1回地方代表者連絡会

催し①平成24年度事業報告書案、②平成24年度収支決算報告書案、③平成25年度通常総会の運営等案、④就業規則の一部改正案及び支部嘱託員就業規則の制定案、⑤会費納入のお願い案

このほか、試験研修委員会からは平成25年度国内旅行業務取扱管理者研修の申込状況が、経営推進委員会からは昨年4月1日から本年3月31日までの期間で実施された1円基金について、当初の目標額700万円を超える726万9千円となつたことが、それぞれ報告された。統いて、事務局より、以下のとおり報告された。

部嘱託員就業規則の制定案  
就業規則の一部改正として職員の定義に支部嘱託員の就業に関する旨が追加されたこと及びこれに伴い支部嘱託員就業規則を制定することについて、それぞれ説明された。

5.新規入会申込者  
新規入会申込者として、条件なし入会7支部11社、条件付き入会18支部37社、賛助会員7社の入会申込について説明された。

6.会長・専務理事・部外理事  
部外監事候補者の推せん  
会長・専務理事・部外理事、部外監事候補者の推せんについて説明がなされ、第154回理事会上に提案することが報告された。



# ERIA議連とアセアン観光を考える会が 4月25日にインドネシアのロンボク島で開催



ERIA議連とアセアン観光を考える会(平成25年4月25日 於:ロンボク島)

ERIA議連とアセアン観光を考える会が4月25日(木)にインドネシア共和国(以下インドネシア)のロンボク島で開催された。

ERIA(東アジア・アセアン経済研究センター)は、東アジア経済統合の推進を目的として政策研究・政策提言を行う国際機関であり、当協会の二階後博長が経済産業大臣を務められた時代に設立し2008年に正式に設立した。近年のASEAN(東南アジア諸国連合)をはじめとする東南アジア諸国の経済発展はめざましく、特にインドネシアは、旅行業界にとって今後大きな市場となりうることから本会長の二階後博ERIA議連会長が

ERIA議連を務める政・官・民一体となったERIA加盟国訪問団に旅行業界からも、

本会の徳永雅典副会長、鈴木明治副会長、有野馬専務理事、(社)日本旅

行業協会の菊間潤吾会長、中村達朗

理事長、(株)全旅の大原秀雄副社長、

兒島武副社長など18名が参加した。

ERIA議連とアセアン観光を考える会は、4月25日午後にロンボク島で開催された。日本側からは二階ERIA議連会長、林幹雄衆議院議員、

伊藤忠彦衆議院議員、西村英俊ERIA事務総長、加藤隆司観光庁審議官、鹿取克章在インドネシア共和国特命全権日本大使等が、インドネシア側からは、イゲテピタナ観光創造経済省観光資源創造経済局長官、ラルギダアルヤディ西フサトゥンガラ

州観光文化府局長、アグスマルヤディ

インドネシア旅行業協会会长等が出

席し、日本とASEAN諸国との観光交

流の促進をテーマに、講演と活発な意

見交換が行われた。

翌26日(金)には、インドネシアの首

都でありASEAN本部が所在するジ

ャカルタにおいて、ERIA主催の歓迎

レセプションが開催され、100名に及

ぶ日本からのERIA加盟国訪問団と

インドネシアの要人、経済界、観光関

係者との間で交流が行われた。

なお、当会議に先立ち、旅行業界

においては、24日(水)にバリ島にて、

日本側の旅行業関係者とバリの觀

光・旅行関係者が参加のもと、「旅行

業協会バリ観光振興会議」が開催さ

れ、両国の現状と課題について、活発

な意見交換が行われた。

また、ERIAシンポジウム「東アジア

経済統合と日本の成長戦略」が6

月23日(日)に都内の国連大学ウタン

ト国際会議場において開催された。

二階ERIA議連会長による開会

挨拶がなされた後、本シンポジウムに

参加した関係者によつて、企業エネ

ルギー、観光、地方など様々な観点か

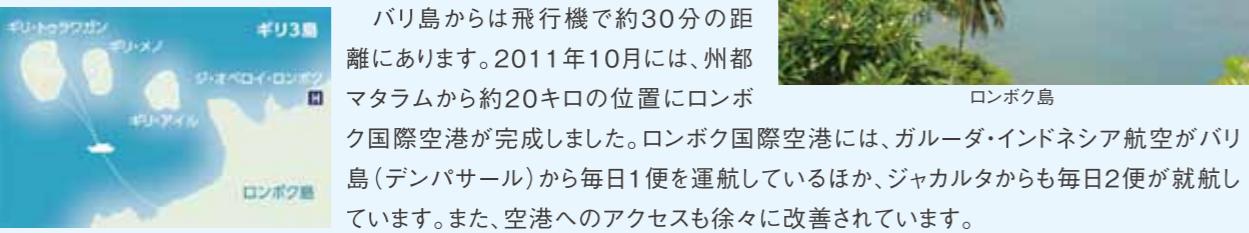
ら意見交換が行われた。

ERIAシンポジウム「東アジア経済統合と日本の成長戦略」(平成25年6月23日 於:国連大学 ウ・タント国際会議場)

## ロンボク島／南国の素朴な文化とビーチが魅力

### ■ロンボク島とは

皆さん、インドネシアのロンボク島(Lombok)をご存知ですか。ロンボク島は、赤道の少し南、ロンボク海峡をはさんでバリ島の東隣に位置し、面積は4,725km<sup>2</sup>(福岡県と同じ程度の大きさ)、島の北部には火山のリンジャニ山(3,726m)がそびえ、南にはサバンナが広大に展開する民族色が豊かな素朴な南方の島です。島の人口は約270万人です。



### ■ロンボク島の自然と観光

ロンボク島では、第二のバリをめざして観光開発が進められていますが、「20年前のバリ島」と言われる雰囲気も魅力の一つで、まだまだ静かで南国の島、本来の素朴さを保っています。ロンボク島とバリ島との間には生物分布上の境界線であるウォレス線が走っていることから、バリ島とは動植物などの生態系が異なっています。

透明度の高い海に浮かぶロンボク島は、エメラルドグリーンの浅瀬ときめ細やかな白砂が美しいビーチが数多くあります。北西部沖にギリ・アilandは、サック語で小さな島と呼ばれる3つの美しい小島(ギリ・トゥラワンガン、ギリ・メノ、ギリ・アイル)で特に人気があります。島の西部のスンギギビーチはロンボク島で最初に開発されたリゾートエリアです。スンギギの地名は伝説の王女の名前に由来しています。南海岸のクタビーチ、タンジュアンビーチなど数多くのビーチがあります。島の海岸部分全体がダイビングやシュノーケリングのスポットになっているので、のんびりと海を楽しむには、最高の環境です。

また、内陸部にはインドネシアで3番目、日本の最高峰の富士山よりも少し低い火山のリンジャニ山(3,726m)がそびえ、乾燥した大草原に広がる緑色の棚田など、さまざまな表情を見せる自然と触れ合えます。トレッキングを楽しんだり、サック族の伝統的な家屋、工房での伝統的な機織りを見学したり、民族色あふれる絹織物や民芸品などの買い物を楽しむことができます。

ロンボクは、イスラム教徒が多く、また、ヒンドゥー教とイスラム教の儀礼が共存した独自の多様な文化が形成されており、スラナディ寺院、リンサル寺院、ナルマダ離宮、水の宮殿、西ヌサ・テンガラ国立博物館などで確認することができます。

ロンボク島は、素朴な島の雰囲気を残しながらも国際的な高級ホテルもあり、また、日系を含むゴルフ場も4カ所あり、のんびりと快適に過ごすことができます。その落ち着いた雰囲気はバリ島とはまた一つ違っていて、シニア世代の皆様に人気があります。自然と素朴な文化にあふれた南方の島ロンボクであなたも休日を過ごしてみませんか。

### ■トラベル・インフォーメーション

日本との時差は、1時間。雨期は、10月から3月、乾期は、4月から9月。1年を通じて平均気温は、21°Cから31°C。観光のピークシーズンは、6月中旬、9月中旬、クリスマス、新年。



ギリ・トゥラワンガン船着場近く

ノーケリングのスポットになっているので、のんびりと海を楽しむには、最高の環境です。

また、内陸部にはインドネシアで3番目、日本の最高峰の富士山よりも少し低い火山のリンジャニ山(3,726m)がそびえ、乾燥した大草原に広がる緑色の棚田など、さまざまな表情を見せる自然と触れ合えます。トレッキングを楽しんだり、サック族の伝統的な家屋、工房での伝統的な機織りを見学したり、民族色あふれる絹織物や民芸品などの買い物を楽しむことができます。

ロンボクは、イスラム教徒が多く、また、ヒンドゥー教とイスラム教の儀礼が共存した独自の多様な文化が形成されており、スラナディ寺



ササック族が昔ながらの生活を送る伝統的村サデ

## 「地旅」で出会う 日本の笑顔

# ようこそ、中国・四国！ 元気な日本へ！



—— 私たちは、東北・東日本の観光復興と日本各地の観光振興を応援します ——

東北・東日本  
観光復興支援キャンペーン  
実施中

風評被害の払拭を取り組みます  
正確な情報を提供します  
東北・東日本への送客を支援します  
東北地方への修学旅行の誘致に努めます  
東北産食材の使用を働きかけます



一般社団法人 全国旅行業協会  
ALL NIPPON TRAVEL AGENTS ASSOCIATION

後援



観光庁  
Japan Tourism Agency

がんばろう！日本



折館青森県支部長(平成25年4月24日)

**平成25年 観光関係功労者  
国土交通大臣表彰**

平成25年観光関係功労者国土交通大臣表彰で当協会から旅行業経営者の部として常務理事・青森県支部長の折館公彌氏(青森第一旅行(株)代表取締役社長)が受賞された。折館氏は多年にわたる旅行業の精励と事業振興に努め、業界の発展に寄与した功績が認められたもの。

また、当協会理事である(社)日本添乗サービス協会専務理事の三橋滋子氏も受賞された。表彰式は、4月24日(水)午前11時30分から国土交通省大会議室で執り行われ、太田昭宏国土交通大臣より賞状と記念品が授与された。

**(株)全旅・第40期定時株主総会を開催  
震災の影響は残るもの一巡し、各事業も順調に回復**

平成25年6月18日(火)東京都港区の品川プリンスホテルで(株)全旅池田孝昭社長の第40期定期株主総会が開催された。株主総会では先ず、保険・クーポン旅行ネットの各事業における第40期の監査報告事業概況、決算内容が報告され、この後、提出議案の審議がなされた。

提出議案では、第40期計算書類、剩余金の処分、取締役及び監査役選任、退任取締役に対する退職慰労金贈呈について決議された。

同社の第40期の事業概況としては震災の影響は残るもの一巡し、各事業も順調に回復した。日本を取り巻く環境は相変わらず

度は旅行市場も緩やかな回復傾向にあり、上半期末で対前年実績比110%、年度末で対前年実績比103%という結果になった。しかしながら、ここ数年旅行災害補償制度の取扱い旅行者数は減少しており、利用会員増加にむけての取組みを継続する。



株式会社 全旅  
第40期 定時株主総会

厳しいが、このような時期だからこそ国策に沿った旅行施策への積極的な参加を行い、日中友好正常化40周年記念行事として西安世界博覧会への対応として豪華客船「ふじ丸」のチャーターによる350名の送客をはじめ、期間中1万5千人を韓国に送客、そして、国内被災地支援として東北支援に止まらず、和歌山県において創立40周年記念事業を行積極的に支援した。経営課題の環九州支社の設置が完了し、また、ネット事業部を新設し専門家による会員支援業務や情報発信をして取り組んだ機構改革では、

350名の送客をはじめ、期間中1万5千人を韓国に送客、そして、国内被災地支援として東北支援に止まらず、和歌山県において創立40周年記念事業を行積極的に支援した。経営課題の環九州支社の設置が完了し、また、ネット事業部を新設し専門家による会員支援業務や情報発信を始めた。

各事業別では、保険事業につ

て創立40周年記念事業を行積極的に支援した。経営課題の環九州支社の設置が完了し、また、ネット事業部を新設し専門家による会員支援業務や情報発信を始めた。

(株)全旅役員一覧	
平成25年6月18日現在	
役 職 名	氏 名
代表取締役社長	池田 孝昭
取締役副社長	大原 秀雄
〃	兒島 武
常務取締役	佐藤 達雄
〃	中間 幹夫
取 締 役	佐藤 好徳
〃	武井 哲郎
〃	植竹 孝史
〃	三澤 弘
〃	萩原 敏和
〃	吉村 実
〃	武下 孝司
〃	藤田 光三
執行役員	日野 俊英
執行役員	川崎 盛一
監 査 役	吉田 正博
〃	志村 勇
〃	井田 克己
相 談 役	江間 金作
会 計 顧 問	酒井 和夫
法 律 顧 問	三浦 雅生

※取締役及び監査役は都道府県順

いたは、基幹制度である旅行災害補償制度について、本年度は旅行市場も緩やかな回復傾向にあり、上半期末で対前年実績比110%、年度末で対前年実績比103%という結果になった。しかし、ここ数年旅行災害補償制度の取扱い旅行者数は減少しており、利用会員増加にむけての取組みを継続する。

また、クーポン事業においては、東日本大震災の影響から旅行需要の回復により、上半期の取扱実績は特に東日本の前年比の伸びが続いている。

厳しいが、このような時期だからこそ国策に沿った旅行施策への積極的な参加を行い、日中友好正常化40周年記念行事として西安世界博覧会への対応として豪華客船「ふじ丸」のチャーターによる350名の送客をはじめ、期間中1万5千人を韓国に送客、そして、国内被災地支援として東北支援に止まらず、和歌山県において創立40周年記念事業を行積極的に支援した。経営課題の環九州支社の設置が完了し、また、ネット事業部を新設し専門家による会員支援業務や情報発信を始めた。

一方、ネット事業では、WEB連携を取りながら迅速な業務推進による会員サービスの強化を図つたとしている。

株主総会終了後に開催された懇親会には、当協会の二階会長、徳永副会長、加藤副会長、有野専務理事をはじめ、取引先や関係機関受入施設等から多くの来賓や招待者が出席し盛会に催された。

旅行事業では、海外事業について、上半期に韓国の麗水世界博覧会及び日中国交正常化40周年記念事業を企画実施し、送客並びに売上実績の向上に努めたが、尖閣諸島竹島問題の影響により販売増強に努めたとしている。

一方、ネット事業では、WEB連携を取りながら迅速な業務推進による会員サービスの強化を図つたとしている。

旅行事業では、海外事業について、上半期に韓国の麗水世界博覧会及び日中国交正常化40周年記念事業を企画実施し、送客並びに売上実績の向上に努めたが、尖閣諸島竹島問題の影響により販

## 2013年-2014年は 日本・メキシコ交流年です



メキシコ駐箚特命全権大使  
目賀田 周一郎

メキシコ駐在大使を務めております目賀田周一郎です。貴協会の二階俊博会長のご紹介で、今回メキシコについて紹介する貴重な機会を頂き、誠にありがとうございます。

1613年10月、ヌエバ・エスパニヤ(現在のメキシコ)との直接貿易の樹立を目指して支倉常長の使節団が仙台近くの港から出航しました。1614年1月、支倉一行はメキシコのアカプルコ港に到着し、メキシコ・シティへと向かいます。去る4月に日本を訪問したエンリケ・ペニャ・ニエト・メキシコ大統領と安倍晋三総理との首脳会談で、この支倉使節団の出航とメキシコへの到着400周年を記念して、2013年及び2014年を日本メキシコ交流年と指定することに合意しました。

今日、メキシコは、世界最大の市場である米国の隣国であり、また、太平洋と大西洋に面し、中米、南米とも近く、日本を含む世界44か国と自由貿易協定を締結しており、将来性に満ちた国として注目されております。日本からはすでに500を超える企業が進出しておりますが、特に最近は、自動車分野を中心とする投資が急増しております。

観光面でも、メキシコは、マヤ、アステカ等の古代文明の遺跡、グアナファト等スペイン・コロニアル時代の歴史都市、豊かな自然やリゾートにも恵まれ、31カ所のUNESCO世界遺産を有し、それ以外にも現在80カ所以上のプエブロ・マヒコと呼ばれる政府認定の美しい町や村があります。メキシコ料理やマリアッチ等の伝統芸能、先住民の様々な民芸品や数多くの壁画、博物館・美術館など、文化や自然の多様性を大いに楽しむことができます。

メキシコの方々の日本に対する関心も高く、日本文化や日本料理も大変人気があります。この交流年の機会に観光、留学、ビジネスを通じた交流が更に発展することを期待しております。

太平洋を挟んだ隣国メキシコを一度訪れてみませんか？

在メキシコ日本国大使館

中林大典



メキシコ全体図 (ATLAS TURISTICO DE MEXICO から引用)

■メキシコと聞いて何を思い浮かべられるでしょうか？ サボテン？ ソンブレロ（つばの広い帽子）？ メロンやカボチャ等に加えて最近日本のスーパーでもよく見られるようになつたアボカドの多くはメキシコ産です。また、お酒好きなら一度は飲んだことがあると思われる「テキーラ」や「コロナ・ビール」、最近日本でもブームとなつた激辛唐辛子「ハバネロ」もメキシコ産です。

皆さん、メキシコと聞いて何を思い浮かべられるでしょうか？ サボテン？ ソンブレロ（つばの広い帽子）？ メロンやカボチャ等に加えて最近日本のスーパーでもよく見られるようになつたアボカドの多くはメキシコ産です。また、お酒好きなら一度は飲んだことがあると思われる「テキーラ」や「コロナ・ビール」、最近日本でもブームとなつた激辛唐辛子「ハバネロ」もメキシコ産です。

王国をつく  
した。当時テ  
ティトランは  
を中心とし  
上都市で、現  
メキシコシティ  
チムルコ地区  
時の面影が確  
おり、船に垂  
水路巡りを  
ことができる  
(写真④)。

りま  
ノミ  
神殿  
た湖  
在も  
イの  
に半  
残つて  
不つて  
ます  
する

まは殿湖もソラにてきくてきる、

A photograph of a large Mayan pyramid, likely Chichen Itza, showing its stepped structure and the stone staircase leading up to the top platform.



②チチェン・イツア(マヤの都市国家)  
日本語訳文 © 2007-2010 岩谷一也

写真提供:©CPTM: Photo/Ricardo Espinosa-rea 写真提供:Mexico Tourism Board(メキシコ観光局)

メキシコは、日本と大変長い交流の歴史があります。日本とメキシコの交流は、1609年、当時スペイン領であったフリペ二世の総督代理ロドリゴ・デ・ビベロがメキシコへ帰国途中に千葉県伊宿に漂着、漁民たちが救援活動を行い、翌年、徳川家康が船を提供し、帰国を支援したことに始まります。また1613年10月、仙台藩主伊達政宗の命を受けた支倉常長・慶長遣欧使節団一行が、メキシコとの直接貿易関係樹立を目指して日本（宮城・石巻付近）を出港し、1614年1月にメキシコ（アカプルコ付近）に上陸しました。これを踏まえ、2013年4月から2014年12月までを「支倉使節団訪問400周年記念・日墨交流年」として、日本・メキシコ両国において各分野での日墨交流に積極的に取り組む予定です。

我が国はそのメキシコとの間で2000年5月にEPA(経済連携協定)を発効させ、その後、両国の貿易関係は着実に拡大しています(（EPA発効前の2004年と2012年を比較して、貿易総額は約72%増加）。メキシコに進出する日系企業も大幅に増加しており(2004年・約300社、2012年・約540社)、Promexico(メキシコ輸出外資振興庁)の発表によれば、2012年上半期の対メキシコ海外投資の発表額において、日本は米国をおさえ世界第1位とされています(2011年6月以降2012年末まで、100社前後の日本企業が、総額5億ドル以上の投資計画を発表)。

An aerial photograph of a coastal resort area, likely Cancun, Mexico. The image shows a dense cluster of buildings, including several tall residential or hotel towers, along a white sandy beach. The water is a vibrant turquoise color, and the sky is clear and blue. The resort appears to be built on a peninsula or a series of connected landforms.

メキシコは歴史・文化・自然の極めて豊かな国ですが、メキシコの魅力はこれだけではありません。メキシコは今後、国際社会において、また我が国にとっても、ますます重要な国になるとすることが有望視される国です。

メキシコは、現在、人口が約1億1500万人で日本(10位)に続く世界第11位の規模であり、またGDPの規模は約1兆1500億米ドルで世界第14位の上、平均年齢が26歳(日本は44歳)と成長に有利な人口動態となつており、FTA(自由貿易協定)を現在44カ国と締結するなど、BRICS諸国とともに今後世界経済をけん引すると期待される国です。また、平成22年にはCOP16(気候変動枠組条約第16回締約国会議)、昨年はG20(金融世界経済に関する首脳会合)を主催し、現在OEC(経済協力開発機構)の事務総長はメキシコ人、アーヘルグリア氏が務めるなど、国際社会において重要な役割を果たしています。



## 茨城県旅行業協会が創立60周年記念式典及び第1回社員総会をそれぞれ開催



茨城県旅行業協会60周年記念式典

茨城県旅行業協会は平成25年1月24日、草津温泉草津白根観光ホテル櫻井において創立60周年記念式典を開催いたしました。

式典には、会員および賛助会員約180名が出席し、来賓として全国旅行業協会鈴木副会長他、関東地方協議会各県支部長、草津町長他13名の皆様のご臨席をいたぐ盛大なものとなりました。

木村進会長より「茨城県旅行業協会は一般社団法人化をすることが決定してい

るが、60年という長い歴史の中では、はじめての組織変革であり、この記念すべき年が、大きな節目の時期と重なったことは、非常に喜ばしいことであり、今まで支えていた多くのお客様と関係者の皆様方に対する感謝の気持ちを忘れることなく、観光産業が、地域経済の活性化、雇用機会の増大等による国民経済の発展へ寄与し、これから日本を支える重要な産業として確立されるよう、私たちはこれからも前進することを皆様と誓い合いたい。」との挨拶が述べられました。

併せて本式典の記念講演として、新党大地鈴木宗男代表による大変有意義かつ興味ある内容のご講演がなされました。

また、一般社団法人茨城県旅行業協会は、5月22日(水)に水戸市三の丸ホテルにおいて第1回社員総会を開催いたしました。

本総会には、橋本昌茨城県知事もお祝いにお越いただき、祝辞を頂きました。

木村進代表理事(会長)より、「本会は昭和27年に任意団体の茨城県旅行業協会として設立以来、年に60年ぶりの大組織転換をこの4月1日に行い、一般社団法人として新たなスタートを切ったが、今後も旅行業法に基づく旅行業協会としての使命を的確に果たしつつ、一般社団法人としてのコンプライアンスを守り、從来にも増して旅行者のため、サービス向上と旅行業の発展向上に努め、事業を推進する。」との挨拶が述べられました。

**神奈川県・横浜中華街**

**元国家主席専属料理人を務めた王永祥シェフらが腕をふるう「廣翔記」が、提供する、素材に拘り、ステップに拘り、主席専用レシピに拘ったコラーゲンたっぷりのフカヒレ料理は、横浜中華街で話題沸騰! ただいま、50組限定の「豪華フカヒレ極みコース」を割引価格の4,980円で大奉仕中! お伝えしたい美味しさが此処にあります。**

**フカヒレ専門店 廣翔記 新館**

中国元国家主席・江沢民氏専属料理人を務めた王永祥シェフらが腕をふるう「廣翔記」が、提供する、素材に拘り、ステップに拘り、主席専用レシピに拘ったコラーゲンたっぷりのフカヒレ料理は、横浜中華街で話題沸騰! ただいま、50組限定の「豪華フカヒレ極みコース」を割引価格の4,980円で大奉仕中! お伝えしたい美味しさが此処にあります。

【施設内容】全館200席。エベーダ完備、各種個室完備。大小宴会に対応可能。「蘇州小道」が一望できる「ウッドデッキ」は大人気!

【料理】フカヒレ刺身、約90gフカヒレ姿煮(1人1枚)、北京ダック、アワビソバメの巣など12品。

【営業時間】11時～22時30分～22時(年中無休)

【住所】〒231-0023横浜市中区山下町97番地1石屋ビル1-2F

【電話】0120-660-125

【FAX】045-680-58168

【WEB】http://koushouki.jp

【施設内容】全館200席。エベーダ完備、各種個室完備。大小宴会に対応可能。「蘇州小道」が一望できる「ウッドデッキ」は大人気!

【料理】フカヒレ刺身、約90gフカヒレ姿煮(1人1枚)、北京ダック、アワビソバメの巣など12品。

【営業時間】11時～22時30分～22時(年中無休)

【住所】〒231-0023横浜市中区山下町97番地1石屋ビル1-2F

【電話】0120-660-125

【FAX】045-680-58168

【WEB】http://koushouki.jp



廣翔記新館は巨大なフカヒレの看板が目印!

ウッドデッキの席から蘇州小道の風景を一望!

### 旅行業公正取引協議会とは

私たち旅行業公正取引協議会は、公正な取引に賛同した旅行会社が集まり、消費者庁の指導のもとに活動しています。景品表示法の趣旨に則り、過大な景品付き販売や、新聞・パンフレット・インターネットなどを利用した募集広告の不当表示など、不公平な販売方法を防ぐ業界の自主ルールを定め、消費者の利益の保護と業界の社会的地位の向上を目指しています。平成25年4月現在322の旅行会社が会員となっています。

私たちは ANTA や JATA とは異なる団体ですので、会員になる場合は、別途加入手続きが必要です。公正競争規約を遵守することによって消費者からの信頼を確保し、旅行業界の健全な発展に資るために、ぜひ加入ください。



### 規約を知り、共有することは何故必要か!!

消費者が手にとって品質や内容を確かめることのできない旅行商品にとっては、「広告」が商品選択における重要な情報となります。

昨今、それらに対する消費者の眼は益々厳しさを増しております。すなわち、今日の企業にとって、危機管理とコンプライアンスは必要な経営課題となっています。

特に、募集型企画旅行の造成・販売をされる場合、「表示規約」および「景品規約」を知ることは不可欠といえます。故に、募集型企画旅行を取扱っている旅行会社の多くが当協議会の会員となっています。

### 規約説明会とは

当協議会の重要な事業活動のひとつであり、これまで継続して実施しています。年2回(主に2・3月と9・10月)、全国10都市前後で開催し、昨年度は約3,500名の会員会社の社員が参加しました。

公正競争規約という遵守すべき業界の自主ルールの存在を認識し内容を理解する機会であり、違法意識の高揚とスキルアップのための研修の場です。直近の説明会に、社員を参加させてみませんか!!

### 加入メリット

#### 規約説明会

無料でご参加いただけます。

#### 規約に関する相談

電話相談が受けられます。

#### Fair Wind

会報誌『Fair Wind』を配布します。(年4回発行)

#### 会員ページ

ホームページの「会員のページ」で色々な情報を閲覧できます。

#### 認定ロゴマーク

協議会の認定ロゴマークを広告、パンフレット等に使用できます。

#### 会員証

会員証を掲示できます。

#### 解説書

協議会の表示規約・景品規約の解説書を配布します。

#### 規約違反の是正

協議会に対して、他の会員の規約違反の是正を求めることができます。

☆詳しくはホームページをご覧ください。

<http://www.kotorikyo.org/>

入会案内  
ADMISSION GUIDE

#### 規約に関するQ&A

- Q1. ツアーの日程に記載した寺社の五重塔の外観写真を、当該ツアーのパンフレットに掲載したいが、当該五重塔の入場料は旅行代金に含まれていない。この場合、五重塔の写真を掲載しても規約違反にならないか。  
Q2. 子供代金を設定したいのですが、パンフレットや広告の「注釈部分」に「大人代金の○○円引き」と表示して良いでしょうか。  
Q3. 募集広告の「強調表示」と「打消し表示」、「確約等」について表示上の留意点を教えてください。

答えは旅行業公正取引協議会のホームページをご覧ください。  
<http://www.kotorikyo.org/> ⇒ ケーススタディQ&A ⇒ 表示規約の部



### 旅行業公正取引協議会

〒100-0013 東京都千代田区霞ヶ関3-3-3 全日通霞ヶ関ビル5F  
Tel: 03-3592-1641 Fax: 03-3592-1644 E-mail: ryokokyoi985@star.ocn.ne.jp  
<http://www.kotorikyo.org/>

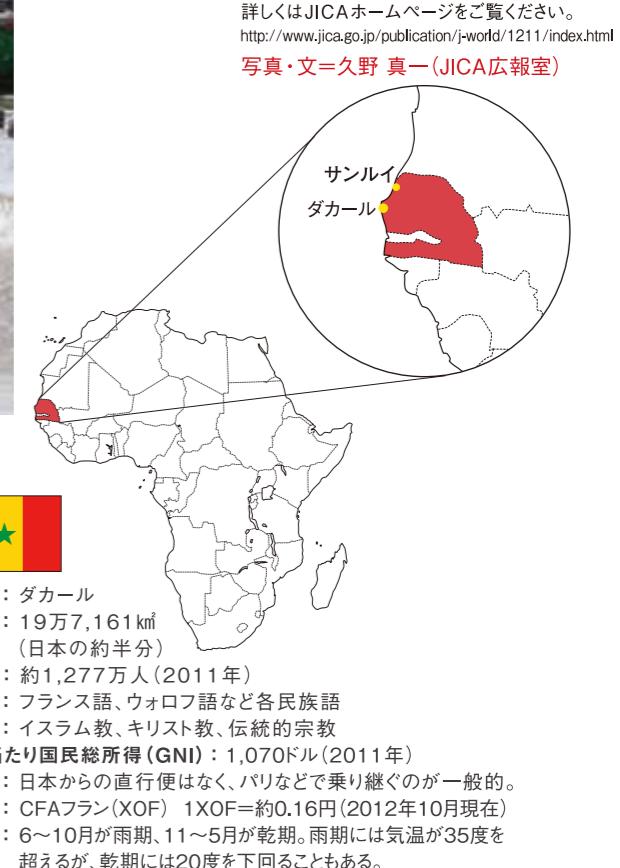
旅公協

検索

詳しくはJICAホームページをご覧ください。  
<http://www.jica.go.jp/publication/j-world/1211/index.html>

写真・文=久野 真一(JICA広報室)

荒れた海上に分け入り、  
荷揚げをする男性たち。  
日本の食卓に並ぶ  
魚介類の中にも、  
この海から運ばれて  
いるものがある



## 1 産業振興を担う人材育成



サンルイの浜辺で  
サッカーを楽しむ若者。  
ラマダンで断食中にもかかわらず、  
その瞬発力に目を奪われた

### 職業訓練センターで技術を身に付ける

セネガルが力を入れているのが民間セクターの振興。日本は1982年に無償資金協力で「セネガル・日本職業訓練センター」を建設し、84年から情報処理や自動車整備、電子機械などの分野で、若手技術者を日本人専門家が指導。現在は他のアフリカ諸国からも研修員を受け入れるまでに成長し、卒業生の技術力も高いと評価だ。同センター校長はその実績が評価され、2011年春の叙勲で旭日双光章を受章している。2012年からは重機保守などコースの新設に向け、JICAの支援の下、カリキュラムの作成に取り組んでいる。



1960年の独立以来、西アフリカの中でも政情が安定しているセネガル。JICAは着実な経済発展を目指し、職業訓練を通じた人材育成、農業や漁業などの第一次産業の振興を支援している。

JICAの支援  
ここが  
ポイント!  
■ 経済発展のための基盤整備  
■ 第一次産業の振興

## 2 食料安全保障に向けた農業振興



かんかい施設の適切な利用でコメの安定生産を  
セネガルの主食であるコメは、実は日本よりも一人当たりの消費量が多い。しかし国内自給率は約2割で、国内消費の大部分を輸入に頼っている。食料の安定供給のためにもコメの生産性向上は喫緊の課題だが、雨水を利用した農法では天候に左右され、生産量が安定しなかった。そこでJICAが支援しているのが農業用水の確保。セネガル川から水を運ぶためのかんかい施設を整備し、その施設を農家の人々が維持管理できるよう、JICA専門家が修繕方法などを指導している。

## 3 持続的な漁業の推進



### 行政と漁民が共に漁業資源を管理

セネガルで魚は人気の食材の一つ。しかし、人口の増加などで漁が過剰に行われ、漁業資源が不足。漁獲量は1990年代後半をピークに減少している。そこでJICAは持続的な漁業を目指し、セネガル水産局と協働で近海の漁業資源量を調査。その情報を基に漁獲制限を設けるなど、海の資源を計画的に利用するための取り組みを進めている。また、地域ごとに漁民たちのグループを立ち上げてセミナーを開催し、漁業資源管理への理解を広めている。



鉱物の影響でピンク色に染まる  
レトバ湖周辺は塩の産地。  
パリ・ダカールラリーの終着点  
としても知られる



ダカール市内のケルメル市場。セネガル相撲のスター力士の写真が所狭しと並べられている



日本の支援で建設されたダカール魚市場。日の出前から多くの人が働いている。ハ工も少なく、衛生管理も行き届いている

# 最西端の国から

2012年8月、アフリカ大陸

の

最西端に位置するセネガルを

訪れた。

猛暑に見舞われた東京から約

15時

間、首都ダカールは意外と涼しい。8月は雨期の終盤。灰色の雲が立ち込め、時折、ものすごい雨が降る。しかし、この国の気温は一様ではない。面積は日本の約半分で、アフリカ大陸の中でも小さい。国土の北側はサハラ砂漠の南端。乾燥地帯が広がっているが、雨が多く緑が広がっている地域もある。

ある日、「星の王子様」の著者、サン＝テグジュベリが同書を書き上げた地として有名なサンルイを訪ねると、突然、大雨に見舞われてしまった。しかし数十キロ南下した街では、ここ数週間、雨が降ってない日が続いているという。

どこに行っても見られるのがフランス植民地時代の面影。アフリカの中でも早い時期から植民地だったセネガル。黒人奴隸の積み出し港となり、1960年に独立を果たすまで苦難が続いた。イスラム教國の色合いも強い。街中で丸い容器を手にお布施を求め歩き回る「タリベ」と呼ばれる子どもに出会った。親元から離れてイスラム導師の「マラブ」に預けられているそうだ。日本人の感覚では、小さいころは親と一緒に過ごすのが一番と思ってしまうが、セネガル人は、よく忍耐力や仲間との共同意識をはぐくも上でも重要だという。

しかし、日本から遠く離れたセネガルにも、多くの共通点がある。大西洋に面して約100キロにわたって延びる海岸線。この周辺は漁業が盛んで、日本にも多くの海産物を輸出している。首都には、日本の築地市場を想像させる魚市場もある。1989年に日本は漁業が盛んで、日本にも多くの支援で建設され、以降、衛生管理や流通の仕組みなどの指導を日本専門家が続けてきた。そしてもう一つ、セネガル人の主食はコメ。日本と同様に水稻栽培が採用されており、セネガル川からのかんがい用水の整備を日本が支援し、一期作の導入が進められている。さらに意外だが、日本の国技である相撲が盛んだという。長身の男性が多く、プロの力士ともなる筋骨たましい。試合のある日にはテレビのある家に人が集まり、一緒に観戦しているそうだ。日本の昭和30年代の光景とも重なる。とは言つても、やはり地理的には遠い。アジア人の区別はつかないと言える人がほとんどだ。しかし少しずつ変化が。そのきっかけの一つが、セネガルが旧宗主国のフランスを破った2002年のFIFAワールドカップ。この時から、開催地となつた日本が国民の多くに知られるようになったといふ。

遠く離れた最西端の国で見たものの、その二つをひもといていくと、そこには確かに、私たちとのつながりがあった。

連載コラム  
ときめきの観光企画 ……第1回

## 企画をもう一步先へ進めてみよう! —商品企画と地域活性化—



澤渡 貞男  
(さわだ さだお)

駒澤大学、関西大学講師。学生時代から日本国内を広く旅行し、かつての「周遊指定地」はほとんど訪れた。ジャルバッケに入社してからは、海外のデスティネーションも見て回り、日本で初めてのフランスの古城ホテルに泊まるハネムーンコースや48日間の超豪華ツアーや「ジャルバックロイヤル世界一周」などの企画を手がけた。その後、サンフランシスコ支店、日本旅行業協会法務・弁済部副部長などを歴任。日本国際観光学会会員。

いきなり、私事で恐縮ですが、旅行商品の企画を考えていた頃は、寝ても醒めても何か斬新な企画はないかとそればかり考えていました。10打数3安打といわれ、アイデアを10出して採用されるのは、せいぜい一つか二つ、良くて3つ。それでも、採用されて商品化され、お客様が喜んで帰ってきたときの喜びはひとしおでした。その中のひとつが、ヨーロッパの古城ホテルに泊まるハネムーンツアーであり、ロイヤルといわれる超豪華な世界一周ツアーでした。今でこそ珍しくないものでも、最初は旅行業者のスタッフが一生懸命に考えてきたもののが多かつたようです。昨今は、いかに安売りするかばかりがもてはやされますが、お客様のなかには、「格別安くなくともいいから、自分で行けないとこ、出来ないことを採りいれてよ。」と旅行業者に求める方も少なからずいらっしゃいます。無理をして出血サービスを続けるより、喜ばれる企画でリーズナブルな収益を上げることを考えることがこれからは必要になるのではないでしょうか。それが、取り上げた地域の活性化に少しでもつながるのであれば尚更です。今回、ANT A機関誌に小文を連載するにあって、国内旅行の企画のヒントになるものをいくつかご紹介したいと思います。

## 夏の京都

「夏の京都」と聞いて、皆さんは、何を思い浮かべますか？ある人は「暑くて、たまらん」。また、ある人は「祇園祭」「大文字送り火」などの風物詩でしょうか？このような夏の京都を企画に生かすことは出来ないでしょうか？

京都市と京都市観光協会が「京の夏の旅」というキャンペーンをしていることをご存知でしょうか？これは最近に始まったものではなくて、昭和51年（1976年）から行われているものなのです。年間で5000万人近くの観光客が訪れる日本でも有数の観光地がわざわざキャンペーンをする理由？それはこの時期のお客様が少ないからです。



これ京の冬の旅



京都市における観光客の月別人数の変化2010(平成22)年  
半数しかありません。それでも旅館やホテル、みやげ物店などは店を閉めるわけにはいきませんから、一人でも多くのお客様に来てほしいと思っているわけです。それで、市や観光協会が関連団体に働きかけて、普段は非

公開の寺社の宝物やお庭をその

時期にだけ特別に見せてくれるようになります。そこには「定点ガイド」と呼ばれる方々が居て、そこの場所の由来や歴史を詳しく教えてくれます。

それらは毎年変わりますので、毎年、それを目当ててこられるお客様も多くなっています。

その土地の人の詳しい説明を聞けるのは、京都に行きたがるような歴史愛好家のお客様にはたまらなく魅力あるものようです。

「年中行事のある日は、宿が取れなくてね。」と言う声も聞かれます。例えば、祇園祭の山鉾巡行の前日は「宵山」といって、市内の宿は、大混雑ですが、市内からバスで北に一小時間も走れば、市内よりやや涼しく、のどかな里山の風景が拡がります。



花背松上げ(写真提供:(公社)京都府観光連盟)

次頁へ

元国家主席専属料理人を務めた王永祥シェフらが腕をふるう「廣翔記」が、提供する、素材に拘り、スープに拘り、主席専用レジに拘ったコレーベンたっぷりの「カヒレ」料理は、横浜中華街で話題沸騰！ただいま一日50組限定の【豪華「カヒレ極みコース】を割引価格の4,980円で大奉仕中！お伝えしたい美味しさが此処にあります。

【施設内容】全館260席、エレベーター完備、各種個室完備、大小宴会対応可能。  
【お料理】「カヒレ刺身」約90g「カヒレ姿煮」1人一枚、「北京ダック」アワビ、ツバメの巣など12品  
【営業時間】11時～22時30分（～22時～年中無休、年末年始営業）  
【住所】神奈川県横浜市中区常盤町3-24 廣翔記ビル  
【TEL】045(680)5858  
【FAX】045(680)5818  
【WEB】http://koushouki.jp  
【予約お問合せ】0120(660)168(全館共通)



話題の「カヒレ極みコース」は極上カヒレ姿煮1人1枚 約90gが付きます！



外観 2階の中広間5名様～最大28名様までご利用可能です  
VIPルームも是非ご活用下さい

隅田川と世界最高タワー「スカイツリー」を季節によって趣きが異なる東京湾を、江戸情緒あふれる屋形船で周遊。お台場やレインボーブリッジ、スカイツリーの夜景など東京を観光するにはぴったりです。隅田川でのお花見や、夏の花火大会はもちろん、オールシーズン各種イベントにもご利用ください。食事は板前がつくる会席料理。2名様から乗船できる乗合船就航、無料送迎バスあり。

【施設内容】スカイツリーフィギュア付きの大型船2隻。掘りこたつスタイルあり。冷暖房洋式水洗トイレ毎月点検していける通信カラオケ完備。予約貸切船15名様～70名様まで大140名様可能。乗合船2名様～2名様まで乗合船就航、無料送迎バスあり。



【料金】中金グルメプラン10,500円(税込)、小町グルメプラン13,650円(税込)、大名グルメプラン15,750円(税込)、※3月～10月も飲食放題付き。  
【TEL】03(3740)4646  
【FAX】03(3741)4533  
【WEB】http://www.takanaka.com/



夏の品川中金グルメプラン  
秋の味覚、品川大名グルメプラン

東京都・品川区

隅田川と世界最高タワー「スカイツリー」を

酒(冷蔵)、焼酎(麦芽)、サワー類(ハイ、ウイスキー、ソーティング等)、

20名様以上の貸切船へのサービスです。お迎えは当店から30分圏内、お送りは品川駅となります。詳細はお問い合わせください。

【交通】ご案内：京浜急行北品川駅下車 徒歩3分  
JR品川駅下車 徒歩10分  
東京地下鉄常磐線品川駅下車 徒歩17分  
東京メトロ南北線品川駅下車 徒歩17分  
東京メトロ南北線天王洲アイル駅下車 徒歩3分

**ねぶた祭の歴史や魅力を紹介！**

## ねぶたの家 ワ・ラッセ

ねぶたホールでは実際に出陣した大型ねぶた5台が展示、直接ねぶたに触れる「タッチねぶた」が大人気。花笠の無料貸し出しや、囃子の体験、運行映像もホールで楽しめます。

【施設内容】ねぶたミュージアム・ねぶたホール・お食事処・ショッピング

【料金】大人600円、高校生450円、小中学生250円

【開館時間】9時～19時（9月～4月は18時まで）※休館日 年末年始、8月9日、10日（ねぶた入替のため）大型バス5台（要予約※有料ゾーンを利用した方は最初の1時間無料）

【住所】〒03300803 青森県青森市安方1-1-1

【お問い合わせ先】青森市文化観光交流施設ねぶたの家ワ・ラッセ

TEL 017(752)1312 FAX 017(752)1311 WEB <http://www.nebuta.or.jp/iwarasse>

■交通のこ案内 JR「青森駅」から徒歩1分

■住所：〒03300803 青森県青森市安方1-1-1

■お問い合わせ先 青森市文化観光交流施設ねぶたの家ワ・ラッセ

TEL 017(752)1312 FAX 017(752)1311 WEB <http://www.nebuta.or.jp/iwarasse>

■交通のこ案内 JR「青森駅」から徒歩1分



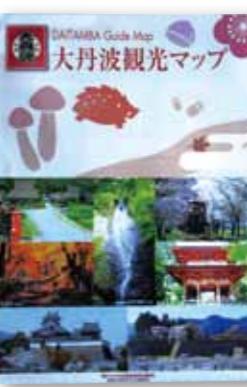
前頁より

民宿が多いですが朝採れの野菜や山菜料理なども都会のお客様には喜ばれます。八瀬、大原はかなり有名になりましたが、その北には、花背、周山などがあり、ここはもう丹波です。大原は、平家物語に出てくる場所ですし（「大原御幸」の巻）、花背は、旧盆の日に「松上げ」という火の行事があります。小学校の運動会でする紅白玉入れのような木で作った大きな籠を柱にぐりつけたものを集落ごとにつくり、たいまつを投げ入れるのを競うのです。やがて籠もろともに燃え尽きたと、籠をつけた柱が倒れます。これを初めて見たとき、真っ暗な闇の中で、火の燃える音と、村の若者たちの歓声だけが聞こえ、最後のどよめきが観客の中から起きたと、この世のものでないような錯覚と感動を感じました。

花背より、更に北に行くと、「かやぶきの里」で有名になった、美山があります。今年の郵便局からの年賀状に用いられていた場所です。緑の中に古い、丸型の赤いポストが印象的でしたので覚えている方も多いでしょう。こ

こも夏は比較的さわやかで、近くに清流が流れ、お子様連れの家族にもゆっくりしていただけるでしょう。丹波の豆や、おそば、山菜などが楽しめますし、美山のことを展示した資料館もあります。付近を見るだけではなくて、滞在をゆったり楽しむことで、その土地の人たちと一緒に楽しめるのが嬉しいと思います。

丹波地方は、公共交通が少なくて、個人で行くのは難しい面もあります。こういうところこそ、旅行業者が素敵な企画を考える場所なのではないかと思っています。こちらも、目下、丹波の市町村が京都、兵庫の県境を超えて「大丹波キャンペーン」を行っています。いわゆる、観光庁の進めている「観光圏」の発想ですね。キャンペーンを実施している自治体は受け入れにも熱心なので、旅行業者の方からの細かな質問にも熱心に答えてくれるところが多いようです。新しい場所を自分たちの企画に取り入れてみることを真剣に考えてみてはどうでしょうか？



大丹波キャンペーン

**東京観光はもちろん、バスツアーなら  
やっぱりはとバス**

コースのご予約は **TEL.03-3761-1100**  
団体でのご利用は **TEL.03-5777-0695**  
ホームページからの予約も受付中！ <http://www.hatobus.co.jp/>

**'O Sola mio** オー・ソラ・ミオ  
2階建てオープントップ

第三代イメージガール 平田 菜津美

大好評進行中!!

2階建てバスの屋根部分を切り取った【'O Sola mio(オー・ソラ・ミオ)】が大好評進行中!!  
車高3.8メートルから見る360度の景色は開放感があり、風や木々の色づきなど季節を肌で感じることができます。  
新しい東京がきっと見えてくる旅です!!

**八ヶ岳チーズケーキ工房**

【北杜市・小淵沢町】  
ケーキ作りが見学＆試食できる

八ヶ岳チーズケーキ工房 小淵沢ICすぐ！地元の牧場で採れた、綾立ての牛乳から作られたクリームチーズケーキが自慢。甘さ控えめで大人の味わい。お土産にも最適な一品です。チーズケーキの製作過程も見学できる工房もあり、試食もOK!!店内にはケーキだけでなく、世界のチーズや地酒、地ワインの販売ブースも設けてあります。また団体様でも収容可能なお食事処もあり、こ

こでは山梨名物のほうとうも味わえます。

【施設情報】チーズケーキ工房、地域の名産品が揃うお土産処、ほうとうとチーズケーキが味わえるお食事処、ギャラリー等があります。

【営業時間】8時～17時 年中無休

【駐車場】バス20台収容可能

【交通のこ案内】中央自動車道小淵沢ICより1分

【住所】〒408-0044 山梨県北杜市小淵沢井詰町2980

TEL 0551(36)40400 FAX 0551(36)40403

外観 店内 チーズケーキ

## 主要旅行業者の旅行取扱状況速報 (平成25年3・4月分)

### ■平成25年3月分

- 海外旅行は、対前年同月比で95.9%（2ヵ月連続の減少）となった。一部の旅行会社によると、中国、韓国方面が引き続き低調のこと。
- 外国人旅行は、対前年同月比で126.8%となった。
- 国内旅行は、対前年同月比で100.6%（2ヵ月連続の増加）となった。

### ■平成25年4月分

- 海外旅行は、対前年同月比で90.5%（3ヵ月連続の減少）となった。一部の旅行会社によると、中国、韓国方面が引き続き低調のこと。
- 外国人旅行は、対前年同月比で141.7%となった。
- 国内旅行は、対前年同月比で102.3%（3ヵ月連続の増加）となった。

【観光庁調査 主要58社による旅行業者の旅行取扱状況速報より】

**華やぎの章 甲斐路**

山梨県石和温泉  
山梨県いざわ温泉 慶山グループ  
五つ星の宿・観光経済新聞社認定

自噴温泉をもち、その泉質の良さ広さで大好評。地元特産の甲州牛や季節の山菜など、板長が腕をふるう創作会席も自慢の宿です。

■交通のこ案内 JR石和温泉駅より車で5分  
■住所：〒406-0024 山梨県笛吹市石和町川中島160-40  
TEL 055(263)7373 FAX 055(263)5677  
WEB <http://www.kaiji.co.jp/>

外観 料理(一例)

岩大露天風呂「六花仙」 每晚開催の「慶山太鼓ショー」

第19回  
COLUMN

## 添乗からのメッセージ

ガイド付きと  
ノーガイドの添乗

庄司 正昭  
(しょうじ まさあき)



国士館大学21世紀アジア学部教員。旅行業者・添乗員派遣会社等に勤務。  
添乗回数は海外国内を合わせ400回を超える。日本国際観光学会会員。

旅行の印象を決定するものにはいろいろあります。添乗員、ホテル、レストラン、天気、ご一緒にいたお客様…もうひとつかなりのウエイトを占めるものにガイドさんがあります。日帰りのツアーではほとんどつきませんが、宿泊がらみだとガイドさんがつく場合が多くあります。今回は、そのガイドさんから学んだこととノーガイド時の添乗の話です。

九州に添乗に行ったとき、高校を出て一年目のガイドさんと仕事をさせていただいたことがあります。いわゆる「にっこり笑って30キロ=まだ未熟でうまく話せないけれど、にっこりするだけで長距離もたたかしまう」のタイプでした。

横にテキストを置きチラチラ見ながら案内するのですが、宮崎県の高千穂の時は神話=神様の名前も言うので、かぶりつきでテキストを読んでいる…という印象でした。

だからトンネルに入ると可哀想…。

そう、暗くて字が読めなくて中断して、やっとトンネルを出たら今度はどこから読めばよいのかわからなくなってしまったのです。

また、テキストに目をとられま



宮崎県 高千穂

わりの風景についていけず、「まもなく左手に○○がごらんいただけます」と伝えてから実際に見ることができたのは3分後だった…などという時もありました。

その新人ガイドさんのお客様からのアンケートですが、高い評価を得ていました。確かにご案内はまだ十分ではないのですが、その一生懸命さと素直な人柄が高い評価に繋がっていたのです。

「これは添乗員もいっしょだなあ…」と感じました。昔、先輩添乗員に「新人添乗員の経験、知識不足は一生懸命でカバーできるが、ベテラン添乗員の手抜きはカバーできるものがない」と教わりました。

「プロなのだからしっかりできないといけないのだが、どうしてもできないのならば、できないなりに全力を尽くすのがプロ。全力を尽くすことで信頼を得るのだから」とも…。

自分がこの先輩添乗員の年代になり、その意味がよくわかるようになりました。

あるベテランガイドさんいわく「評価されるガイドは4つの面がある」そうです。それは、

- ①現地の案内を過不足なく画面で浮かぶようにイメージでしっかり案内できる。
- ②話の中に感動させるような話を入れ、盛り上げるのがうまい。
- ③現地の生活、言葉、習慣などをおもしろく紹介できる。
- ④ベテランになっても一生懸命さを持ち、それがお客様に伝わる。

という内容でしたが、これは添乗員が海外や国内でノーガイドでご案内する時もあてはまるかもしれません。

またこのベテランガイドさんと新人ガイドさんとの会話でヒントになるものがありました。

「まず、話す内容を1回丸暗記する。次に、例えば高千穂—神話、知覧—特攻隊、長崎—原爆…というようにキーワードをノートにまとめておいて、このキーワードを見るだけで話す内容を言えるように練習する」というものでした。

なるほどこれなら繰り返すうちに完全に暗記し、丸暗記した文



長崎 平和祈念像

章も自分でいろいろなアレンジがしやすくなります。その文章の中に世の中の流れ、経済、政治、生活などの話を入れることができれば、ぐっと話す内容も膨らんでお客様も興味を持って聞いてくださいます。

そして一度完全に暗記した内容は話す前にちょっとキーワードを見るだけで思い出せるようになります。

楽しくわかりやすい説明をするためにテレビも大いに利用するそ

です。

たとえば「秘密のケンミンSHOW」、「ナニコレ日本珍百景」など興味深い番組がありますので、参考にして自分のトークのなかに入れる

ようにしているということでした。

同じテレビ番組を見ていれば、聞いているほうもガイドさんの話に

入りやすくなります。

さて、添乗員の中には自分のトークを良いものとするために、ガイドさんのネタをメモる添乗員も沢山います。私が四国に行ったときのガイドさんは歴史の話から芸術、現地生活の話題、小ネタまでいろいろ教えてくれました。

JR高知駅前の坂本龍馬、武市半平太、中岡新太郎の3志士像



高知駅前 坂本龍馬ら3志士像

- ①現地の案内を過不足なく画面で浮かぶようにイメージでしっかり案内できる。
- ②話の中に感動させるような話を入れ、盛り上げるのがうまい。
- ③現地の生活、言葉、習慣などをおもしろく紹介できる。
- ④ベテランになっても一生懸命さを持ち、それがお客様に伝わる。

**長野県・松本市**  
上高地、大自然の中の1軒宿。  
**朝焼けの宿 明神館**

穂高岳の朝焼けと明神池の朝もや。  
手付かずの自然と神降地と言われるパワースポットが魅力。花好き、山好き、大自然好きの方の隠れ家です。

**お部屋** 少人数の小部屋数26室（6畳室が基本）相部屋客室定員60名。団体要問合。女性の

1名個室も可。「その他特色 自動販売機 売店 展望大浴場あり。アメニティも整い女性の一人旅も手づラで泊まれます。

料金：1泊2食付：サザンカ（大人一名）8,400円～14,700円  
交通：JR中央線松本駅から私鉄上高地線新島々行き約30分新島々駅下車、バス上高地線 上高地 大浴場 車歩約40分  
地図：TEL 0263(95)2036 FAX 0263(95)2037 WEB http://www.myojinkan.co.jp/

## 日本の原風景のなか、見る、遊ぶ、学ぶ

### 西湖いやしの里根場

昭和の時代にタイムスリップ。ゆっくり腰かけて、ごびっきりの富士を望むごころ廻る空間。風景だけではなく個々の建物ご紙漉き、つるひ雛作りなどの体験、また地元の料理や蕎麦のお食事、各種企画展も開催しております。



■お問い合わせ 西湖いやしの里根場 TEL 041-0332 山梨県南都留郡富士河口湖町西湖根場 2710 TEL 0555-20-4677 FAX 0555-20-4678

**愛知県・名古屋市**  
栄駅から徒歩5分。名古屋観光の拠点に!!  
**ホテル名古屋ガーデンパレス**

名古屋の中心に位置し、「栄駅」から徒歩5分。世界最大クラスの施設である「名古屋市科学館」や「リニア鉄道館」、「名古屋城」など、ガーデンパレスを拠点に観光スポット巡りがお楽しみいただけます。また、名古屋名物をお召し上がりいただける宿泊プランなどお客様のご要望に合わせた様々な宿泊プランやイベントや季節に合わせたご宴会プランも用意しております。

料金：8,500円～50,000円  
交通：JR中央線名古屋駅から地下鉄東山線栄駅下車、徒歩5分  
地図：TEL 052(95)1-1027 FAX 052(95)1-1027 WEB http://www.hotelgarden-palace.com/



ホテル外観 名古屋名物をお楽しみいただけます



快適で機能的なお部屋 京料理会席

**京都都市・祇園**  
祇園八坂神社前にあり、四季を映した京料理を高級感あふれる個室お座敷でお楽しめただけます。舞妓、芸妓プランも好評。京料理をお楽しみいただけます。

**京料理と舞妓の夕べ** 18時～20時

料金：5,000円～「施設内個室2～20名様、大広間10名様、イステーブル48名様、等あり、宴会・集会・結婚式にもご利用頂けます。

「お料理」京野菜をはじめ旬の食材を使った京料理をお楽しみいただけます。

料金：京料理会席8,500円～ミニ会席



貸切りプラン有り 花街の風情をたっぷり味わっていただけます。

開催予定日 月・水・金・土曜日

料金：5,000円～「施設内個室2～20名様、大広間10名様、イステーブル48名様、等あり、宴会・集会・結婚式にもご利用頂けます。

「京料理と舞妓の夕べ」 18時～20時

料金：5,000円～「施設内個室2～20名様、大広間10名様、イステーブル48名様、等あり、宴会・集会・結婚式にもご利用頂けます。

料金：京料理会席

料金：京料理と舞妓の夕べ

料金：京料理会席

料金：京料理と舞妓の夕べ

料金：京料理会席

料金：京料理と舞妓の夕べ

料金：

## 短期集中連載 第②回 ツアーダイアリの楽しみ



登山は、楽しい。自然にふれあうことも楽しい。  
しかし、山登りは危険が伴うのでは。  
そんな疑問を取り除きます。  
ツアーダイアリは、安全で楽しくなければなりません。  
そもそも、登山に絶対の安全はあるのか。  
そこです。安全を確保し、  
安心して登山を楽しんでいただけるから  
ツアーダイアリが旅行商品として成立するのです。

### ツアーダイアリは安全か

#### ■安全な登山などあるのかという疑問

山登りに対して世間の風向は、「危険な行為」と見るむきが多いようです。ただ山に登るという行為だけ見れば、それが登山かどうかは別にして、ほとんどの国民は一度は山に登っていると考えていいでしょう。お正月の初詣で初日を見に山に登ったり、何かの行事で山に入ったり。お寺や神社は山にあることが多いです。山と意識せず山に登っています。また、道路が開発された山岳観光地など歩かなくても山といつてもいいでしょう。登るだけが山ではありません。

それだけ山が身近にあるのに「山登りは危険」という深層意識は、1980年代までの何度かの登山ブームにおける多くの遭難事故に起因すると考えられます。普段、自分達が触れる山と遭難事故を起こす山の違いはわかっていても感覚が、同じになってしまっているのでしょうか。この原稿を書いている今、滋賀県と福井県の県境の山で小学生が2人行方不明という騒ぎになっています。小学校の行事で山に入り、この事態をまねいています。関係者の心情は計り知れないものがあるかと思います。

やっぱり、山は危険だ。という思いが高まる事でしょう。しかし、山だから大きな騒ぎとなり国民の印象に強く残ります。小学生の事故は、交通事故を除いても、学校の鉄棒から落ちたり、校舎の窓から落ちたり、全国で数多くあります。山での事故の比率はそんなに大きくなればいいです。

山が危険といわれる謂れば、パイオニアを標榜し冒険に挑む、困難を乗り越え、未知への挑戦をする登山を行う人たちの世界の話です。そしてもうひとつは、経験、技術不足、体力不足という個人に原因するところのものです。これらを取り除いたところの登山は、取りあえず「安全」といえるのでしょうか。

#### ■「高尾山からエヴェレストへ」が合言葉だった時代

かつて、挑戦が標榜されていた時代、山岳会の標語に「高尾山からエヴェレストへ」という言葉が目立ちました。これは、高尾山からコツコツ登り、いづれはエヴェレストまで挑戦するという意味合いと基礎からみっちり訓練し、最高峰のエヴェレストまで行く技術を身につけ山に挑むという意味が感じ取れます。60年代から80年代初頭にかけて流行りました。同時に、この時代は過酷な遭難事故も多発していました。つまり、山に登る人々はみな挑戦者でしたから。ご多分に漏れず、私もその一角を汚していました。

ところが、現代は高尾山からいきなり槍ヶ岳へ、気がつくとヒマラヤへ出かけているという時代です。地道に修行を重ねる時代ではないようです。目的に向かってまっしぐらが、普通に成り立っています。その理由には、山岳ガイドの存在や旅行会社が大きな一因もあります。詳しい情報が手軽に手に入り、容易にツアーディアリに参加することができたということです。技術の足りないところや経験不足の穴埋めは、ツアーディアリなりガイドが請け負ってくれるわけです。そのニーズにビジネスチャンスが生まれ、ツアーディアリなりガイドが成り立つ要因となっています。

#### ■安全を確保するための手段とは

ビジネスとしての登山を実施するには、当然のことながら、そこには万全の安全管理が求められます。ツアーダイアリを実施するに当たり考える安全確保の手段は、誰でもが思うように、経験豊富な引率者の同行、技術レベルの高いガイド、そして現地の最新の情報の入手をあげるでしょう。はたして、これだけで十分でしょうか。もっと具体的に示すと次のとおりとなります。

武川 俊二

(たけかわ しゅんじ)  
公益社団法人 日本国岳ガイド協会 常務理事  
山岳雑誌編集者から海外登山専門旅行社を経て、現在、登山ガイド養成事業に取り組む。



北アルプス奥穂高岳の頂上に立つ。腕の中には槍ヶ岳が見える



前頁より

「しまなみ海道の伯方島から始まった伯方の塩は、メキシコ、オーストラリアの天日塩田塩を輸入して作っているのになぜ日本が原産地になっているのか?伯方塩業株式会社によると外国でつくられた塩という結晶を日本でかん水=濃い塩水という状態に戻し、ゴミや泥を取り除きその後再び塩に作り直している。農林水産省のガイドラインには『その商品の内容について実質的な変更をもたらす行為が行われた国内の地域が原産地となる。』とあることから原産地は日本になるそうです。」



愛媛県 伯方の塩工場

などといったものです。また、話のもっていきかたも上手で、例えばちょっと地味?ともいわれる四万十川の「左田の沈下橋」では、「最近四万十川を舞台にしたテレビドラマ(フジテレビ

遅咲きのヒマワリ)が放映されたこともあり特に若い観光客が増えたそうです。沈下橋とは増水時に川に沈んでしまう欄干のない橋のことですが、この四万十川らしい風景を見るには最寄の駅=中村駅からでも歩いて20分以上、バスもありますがとても不便なところです。探しにくいところにあり、個人的には行きづらい場所ですが、団体ツアーディアリではすぐ近くまでバスを避けられます。船で見学すること多い四万十川ですが、今回はこの四万十川らしい風景をゆっくり楽しみながら橋を渡ってきてください。現地の方も生活で使う橋ですから、ここでのくらしを想像してみてください。」

というご案内でした。話のもっていきかた一つで、こうも受ける感じが変わるものかと感心いたしました。

ガイドさんから学ぶだけではなく、工夫すべきノーガイドの添乗時のポイントに車内でのメリハリがあります。すなわち話すべき時には話す、高速などたいした



高知県 佐田の沈下橋

風景でないときはお客様に休んでいただく、(海外のロングコーチなどで)音楽を車内に流すときは音楽を楽しんでいただく等です。

確かに私の経験ではメリハリがうまくつけられたツアーディアリはお客様にも喜ばれたように思います。それに対して学んだ知識、数字を一生懸命お伝えしたときは今ひとつだったようです。伝えるということに夢中になりすぎて、話しの間、スピード、しゃべり方などが下手だったのでどう。要は伝え方なのだと思います。

日本でも大ヒットした映画「レ・ミゼラブル」は、セリフのほとんどが歌でしたが、出演した俳優は、まず歌詞を完全に暗記し自分のものにして、次に自分なりに表現をアレンジすることでオリジナリティを出すよう努力した…と聞きました。

まず覚えるものを完全に暗記し、その後に自分なりのアレンジをすることで添乗員としてのオリジナリティを出す…これは添乗の現場でもつかえそうなポイントです。

「オリジナリティのある添乗」…これが最強の添乗といえるでしょう。

他の人にはできないことですから。

## 熊本県・黒川温泉

### 湯峠の響き 優彩

日常を離れ、四季折々の自然と温泉の寛ぎを味わう癒しの宿

外観

本館和室

灯小路へのアプローチ

「竹林の湯」大浴場

筑後川の源流域沿いに建つ和風旅館。四季折々に変化する大自然の中でお楽しみ下さい。

「お部屋」和室が中心ですが和洋室、露天風呂付特別室の他、超人気の別館灯小路につき本館「灯小路」がオープンいたしました。

●「お料理」和食・朝食・部屋または食事処「お料理」和食・朝食・部屋または食事処

●「チェックイン・アウト」15時チェックアウト・10時

●「お食事処」山の素材の和食の創作会席。

●「其他特色」黒川温泉の趣向をこらした露天大風呂めぐり入湯手形が好評です。

	平日・休日	休前日
料金 1泊2食 サ・税込 (大人1名)	16,950円	17,950円
1室4名	16,950円	17,950円
1室3名	16,950円	17,950円
1室2名	19,050円	20,050円

※小学生は大人料金50%、  
※[特]12/31~1/3  
※1室利用人数2名~5名

W F T E L B X L http://www.usui.com/

熊本県 阿蘇郡南小国町満願寺北黒川  
TEL 0967-44-0011 FAX 0967-44-0111

豊肥総ご案内  
阿蘇駅よりバスで50分  
大分自動車道日田ICより50km

はんなりと京都をを過ぎす。東山散策の拠点に。  
**京都きよみず花京か**  
 京都府・京都市

前頁より

- 1.十分な装備
  - 2.入念な下見
  - 3.万全な立案
  - 4.万一のための通信手配

さらに詳しくは、「ツアーデザインガイドライン」を参考にされると良いでしょう。そこには、計画立案から実施までの安全管理に係わる詳細が記載されています。

安全を確保するためには、優れた引率者、ガイドを準備すればよいかというとそうではありません。うちは、優秀なガイドだから1人で40人を連れて行くことができる。と思っている人もいるかも知れません。安全を確保するには、連れて行く人数も大きく影響します。

#### ■引率の適正、つまりガイドレシオとは

バス1台は40人だからガイドと添乗員をいれて、総勢40数名、というのでは安全は確保されません。1人のガイドが安全を管理しきれる人数は、10～12人が限度でしょう。たとえ低山であってもそれ以上の人数の安全を確保するのは、難しいといえます。今までそれ以上の人数を扱っていても事故は起きていないというのは、単に運がよかったに過ぎないと思った方が良いでしょう。山が、より難しくなり、行動時間も長くなつてると適正人数は、8人、6人と減ってきます。最終的には、1対1というガイド対客の比率になりますが、ここまでいってしまうとツアー登山の概念から外れてしまいます。

このガイド対顧客の人数比率をガイドレシオと呼んでいます。言ってみれば、車に乗る定員みたいなものですが、それほど厳格ではありません。安全の確保は、適正なガイドレシオを維持することによって高いものになってきます。同時にお客様も安心します。

ガイドレシオの維持は、単に危険箇所のある山だけではなく、自然解説を中心とした山歩きにも適用されます。これは、自然解説がお客様によく届く範囲が12名前後だということ、また、自然環境維持のためにもその程度の人数が適正といわれています。

かつて富士山青木ヶ原樹海の散策ツアーが流行っていたことがありました。主に修学旅行生を中心としたツアーでしたが、100人単位で青木ヶ原樹海に入るため、歩く道がどんどん広がり、裸地化が進行して行きました。エコツアーといいながら実際は自然環境の「破壊」を行っていたわけです。これではいけないということで、自主規制が始まり、最近では、少人数のツアーを中心としたものになっています。

単純にガイドレシオを守れといつてもそのメリットとデメリットを知  
りなければなかなか実行できるものではありません。デメリットばかり  
が先行してしまいます。つまり、コストがかかり、ツアーダイナーが上が  
ってしまい、競争に勝てないといったところでしょ。



次回はこのガイドレシオとツアーダイアリの関係について詳しく述べていきます。



どうやって川を渡るか、  
トレーニングを積む。



滑り易い道を慎重に下る。

安全を確保して不安定な谷筋を歩くこともある。

平成25年4月・5月 正会員退会者

## ● 平成25年4月分

登録番号	名称又は商号	代表者	登録番号	名称又は商号	代表者
観光庁 1-1643	(株)東奥日報社	塩越 隆雄	富山県 2-96	(有)矢後観光社	吉野 則次
岩手県 3-73	京成観光(株)	村上美香子	岐阜県 2-73	北恵那交通(株)	田中 伸幸
福島県 3-284	トラベル会津	森内 淳	静岡県 3-228	(株)トラベル静岡	松村 勲
茨城県 3-122	みかげ旅行社	石塚辰次郎	静岡県 2-322	(株)スカイトラベル	設楽 繁晴
栃木県 3-602	栄友観光	酒井由紀子	静岡県 3-415	ウィステリア観光(株)	唐沢 敬次
埼玉県 3-493	(株)ライブツーリスト	野口 修一	愛知県 2-592	天龍閣観光(株)(旅行部愛輪会)	山田 佳枝
埼玉県 3-576	東武相互トラベル(株)	金久保義明	三重県 2-283	生活協同組合 コープみえ(生活協同組合コープみえ旅行センター)	茂木 義
埼玉県 3-718	塚越観光トラベル	塚越 幸訓	三重県 2-342	JFEテクノス(株)	沼井 雅行
埼玉県 3-725	花園旅行センター	福島 博幸	京都府 3-508	丹栄トラベル	金久 廉信
埼玉県 3-1028	(株)トラベルキャッスル	佐久間良三	京都府 3-531	グレイスツーリスト	中井 博一
埼玉県 2-1083	(株)グレーストラベルインターナショナル	吉村 義郎	大阪府 3-1276	(株)ヤサカ旅行サービス	糸田 佳幸
千葉県 3-0252	山西新聞旅行会	菅佐原莊平	大阪府 3-1452	南海ツーリスト	三輪 晴亮
東京都 3-1947	西南観光(有)	乙訓 進	兵庫県 2-339	中兵庫商事(株) (ロイヤルトラベル)	田村 圭介
東京都 3-2322	(有)タケダツーリスト	武田 貞雄	兵庫県 3-549	ケイ トラベル	近藤 修
東京都 2-4459	(株)よしツアーアー	吉岡 徳宏	奈良県 3-139	(株)ワイワイツアーズインターナショナル	井上 武
東京都 3-5631	つばさツーリスト	上神 勉	広島県 2-168	大崎汽船トラベル(有)	川本 照夫
東京都 3-6033	(株)オールインワン(イベントストア)	松宮 洋昌	愛媛県 3-162	ティアンドシートラベル(有)	宮嶋 宏子
東京都 3-6310	(株)ATトラベル	高木 瞳	愛媛県 2-167	伊予商運(株)	岡田 康
東京都 3-6432	ムーヴトラベルサービス(株)	田中 寧	福岡県 3-542	(株)スバル旅行	小島 真一
山梨県 3-41	(株)アジア観光	若杉美津子	熊本県 3-168	(有)ユーアンドアイ	位田 康博
山梨県 3-43	美富士観光	佐野 露美	大分県 2-154	九重観光サービス(株)	高倉 正行
山梨県 3-244	山梨ブルー観光	田中 妙子			

## ● 平成25年5月分

登録番号	名称又は商号	代表者	登録番号	名称又は商号	代表者
北海道 3-582	(有)ユウキ物産(旅とかち)	河合 貴司	静岡県 3-272	(有)日本ツーリスト	向笠 隆
宮城県 3-114	宮城旅行社	今野 正	静岡県 3-368	(株)ピア	鈴木 ま起
埼玉県 3-364	埼玉富士トラベル(株)	藤本 敏夫	静岡県 2-561	東武観光サービス(株)	深澤 登
埼玉県 3-841	藤沢トラベル	吉橋 宏巳	滋賀県 3-169	(有)新生旅行会	大西 元則
千葉県 2-485	柏木旅行協会	柏木 宏	京都府 3-571	(株)Avalon	ギブン・ジャステイン・マイケル
東京都 2-2699	(株)モビリティランド	曾田 浩	大阪府 3-2602	(株)関西中央トラベル	河内 雅晴
石川県 3-204	ケー・ビー商事(株)(ドリームトラベル21)	中村 貞夫	愛媛県 3-6	南海観光(株)	栗林瑠美子
石川県 2-239	石川中央交通(株)(ゴールドツアー)	油谷 哲治	愛媛県 2-169	(株)アルペンエンタープライズ	松本 勝
岐阜県 3-212	(有)サンコスモス	大坂 一美	福岡県 2-568	野母商船(株)	村木昭一郎



平成25年4月・5月 正会員入会者

## ● 平成25年4月分

登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者	登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者
H25.03.22 H25.04.01	岩手県 3-219	(社)一関観光協会	岩井 碩司	H25.03.29 H25.04.01	岐阜県 3-318	(株)FKツアーズ	深萱 一之
H25.03.21 H25.04.04	宮城県 3-351	スカイクルー(株)(たびクルー)	佐藤 誠一	H25.04.04 H25.04.05	岐阜県 3-319	旅企画フラット岐阜	下條 博之
H25.03.21 H25.04.04	宮城県 3-352	東日本観光バス(株)(東日本観光サービス)	森 平和	H25.04.24 H25.04.25	岐阜県 3-320	ブルーラインバス(株)	則竹 晃司
H25.04.03 H25.04.08	秋田県 3-131	にかほツアーズ	佐藤美代子	H25.04.01 H25.04.03	三重県 3-346	熊野エコツーリスト(KET)	小西 豊秀
H25.04.03 H25.04.17	秋田県 3-132	(一社)にかほ市観光協会	佐々木一夫	H25.04.15 H25.04.22	京都府 3-619	(株)エクサール(Ryokan Experience)	福永 浩貴
H25.04.03 H25.04.09	秋田県 3-133	小坂まちづくり(株)	高橋 竹見	H25.04.15 H25.04.23	京都府 2-620	(公財)京都YMCA	神崎 清一
H25.03.21 H25.04.01	福島県 2-342	福島交通(株)	松本 順	H25.03.22 H25.04.02	大阪府 3-2660	デイライズトラベル	三廉 邦明
H25.03.25 H25.04.03	福島県 3-343	(NPO)素材広場	横田 純子	H25.03.25 H25.04.04	大阪府 2-2661	(NPO)アクティブネットワーク	遠藤 準司
H25.04.01 H25.04.18	栃木県 3-685	(株)東武クリーン(タンボポア-東武ツーリスト)	中村 仁美	H25.04.01 H25.04.01	大阪府 3-2662	ばらけあライフサービス(合同)	宇野木真佐哉
H25.03.25 H25.04.01	群馬県 3-474	(株)アニバーサリープレゼント	宮田 顯	H25.04.01 H25.04.11	大阪府 3-2664	(株)アズールライフ	角原 桂一
H25.03.27 H25.04.01	埼玉県 2-1119	(株)ゆきトラベル	長谷川 浩	H25.04.15 H25.04.25	大阪府 2-2665	(株)エルステップス	小川 和政
H25.04.05 H25.04.08	千葉県 3-876	(株)雲雀	山形 健	H25.03.27 H25.04.04	兵庫県 2-693	(公財)神戸YMCA	武田 寿子
H25.04.11 H25.04.15	千葉県 2-877	日本土地改良(株)	平田 秀明	H25.03.28 H25.04.05	奈良県 3-196	(一社)吉野ビジャーズビューロー	北岡 篤
H25.04.17 H25.04.23	千葉県 3-878	湯澤運輸(株)	湯澤 渚	H25.03.25 H25.04.01	和歌山県 2-290	日の丸観光バス(株)	大家 敏史
H25.04.22 H25.04.30	千葉県 3-879	(株)メガテック(ブルークローバー・トラベル)	長尾 繁	H25.04.04 H25.04.08	愛媛県 2-186	(株)瀬戸内しまなみリーディング	山内 穂
H25.04.03 H25.04.11	千葉県 3-880	あゆみ観光	中村 勇	H25.03.28 H25.04.09	高知県 3-112	(株)四万十トラベル	宮崎 努
H25.04.11 H25.04.11	東京都 3-6635	(株)NaNaトラベル	堤 雄二郎	H25.04.01 S45.08.31	栃木県 3-684※	鈴木観光社	鈴木 陽子
H25.04.18 H25.04.19	東京都 3-6636	(株)ジェイアンドユー(スポニチゴルファーズ俱楽部)	大井 映生	H25.03.25 S53.12.22	群馬県 2-475※	なかい観光	中井 啓之
H25.04.25 H25.04.26	東京都 2-6640	(株)バスくる	浮舟 崇弘	H25.04.25 H02.05.24	東京都 3-6643※	ビオス旅行研究所	清田 明
H25.04.01 H25.04.08	山梨県 2-287	(株)旅の箱(富士五湖ツアーズ)	佐藤 良次				

## ● 平成25年5月分

登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者	登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者
H25.05.29 H25.05.30	北海道 2-638	(NPO)NATURAS	赤石 哲明	H25.04.17 H25.05.01	大阪府 2-2666	SUN・トラップ(株)	藤友 積
H24.11.07 H25.05.30	宮城県 3-349	(株)ハッピーツアー	大森 信樹	H25.05.23 H25.05.27	大阪府 3-2669	(株)ブリオエア	田中 淳
H25.05.10 H25.05.22	宮城県 2-354	株ダイバーシティ東北エデュケーション&ツーリズム	押谷 祐子	H25.05.23 H25.05.24	大阪府 3-2670	(株)TNKツーリスト	田中 徹治
H25.05.23 H25.05.27	秋田県 3-134	秋田旅行計画	小林 寿	H25.05.28 H25.05.28	大阪府 3-2672	MT TOURS	高桑 勝
H25.05.27 H25.05.29	埼玉県 2-1123	株グレース(Goship! WORLD LUXURY)	矢崎 義博	H25.05.20 H25.05.21	岡山県 2-363	立間旅行サービス	立間 義人
H25.05.02 H25.05.09	東京都 3-6644	(株)ニッテル(トラベルコム)	菊地 田郎	H25.05.20 H25.05.27	岡山県 3-364	(株)Run Tour Service	橋本 啓司
H25.05.09 H25.05.10	東京都 3-6647	(株)マイスジャパン	福岡 保	H24.11.28 H25.05.30	福岡県 3-763	(株)YKGトラベル	山下 伸大
H25.03.29 H25.05.30	神奈川県 3-1012	神奈川大学生活協同組合	後藤 晃	H25.02.01 H25.05.30	福岡県 3-764	国際観光福岡(株)	杉町 辰吉
H25.05.23 H25.05.27	神奈川県 2-1015	グローバルエージェント(株)	近藤 晶宏	H25.05.30 H25.05.31	熊本県 3-247	Sonotabi718	園村 誠也
H25.05.23 H25.05.27	神奈川県 3-1016	(株)トライアングル	泉谷 博道	H25.05.01 H25.05.30	鹿児島県 地-236	(株)薩摩川内市観光物産協会	今藤 尚一
H25.02.28 H25.05.30	静岡県 3-605	(株)WORLD FORCE	熊谷 哲典	H25.05.29 H25.05.29	鹿児島県 2-237	(株)トラベルひまわり	橋口 修治
H25.03.19 H25.05.30	静岡県 3-606	清観光サービス(株)	清 功	H25.04.26 H25.05.30	沖縄県 地-320	(株)WAKON	許田 鎮男
H25.04.24 H25.05.30	静岡県 2-608	鈴与ホールディングス(株)	鈴木 輿平	H25.05.07 H23.08.02	山形県 3-274	(株)山形蔵王トラベル	熊坂 靖之
H25.04.25 H25.05.01	京都府 3-621	(社)天橋立観光協会	宮崎 动	H25.05.23 H22.05.25	福井県 3-209	ふくい旅俱楽部	本家 秀幸
H23.03.01 H25.05.30	大阪府 3-2600	(株)三洋旅行	香山 道宣	H25.05.23 S61.09.26	広島県 2-404	(株)西日本トラベル	大澤 雪夫
H20.07.08 H25.05.30	大阪府 3-2657	(株)センコー保険サービス(センコーアーリズム)	寺町 博文				

登録番号の※印は当協会制度による「会員資格継続」を、地は「地域限定旅行業」を示す。「名称又は商号」の(NPO)は特定非営利活動法人、(一社)は一般社団法人の略称を示す。

## 全旅会員様限定物品販売のご案内



# うつちん (ウコン)

沖縄ではウコンのことを「うつちん」と言い、春に開花するものを「春うつちん」、秋に開花するものを「秋うつちん」と言って区別しています。秋うつちんは香辛料として広く用いられ、カレーや沢庵の黄色はお馴染みですね。クルミが豊富に含まれています。色は、橙(だいだい)色に近い黄色です。黄金色と言ってもいいような鮮やかな黄色をしています。そしてご存知のように、現在秋うつちんの方が圧倒的に普及しています。

### うつちん粒(秋ウコン)

[通称]うつちん・秋ウコン [植物名]ウコン [学名]Curcuma longa L.

販売価格  
(税込)  
**2,625円**

注文個数	販売手数料	卸価格
1~5個 (混載可)	20%	2,100円
6個以上 (混載可)	40%	1,575円



### 春うつちん粒(春ウコン)

[通称]春うつちん・春ウコン [植物名]キヨウオウ [学名]Curcuma aromatic Salisb.

販売価格  
(税込)  
**3,990円**

注文個数	販売手数料	卸価格
1~5個 (混載可)	20%	3,192円
6個以上 (混載可)	40%	2,394円

6個(6か月分)以上お申込いただいた方は、販売手数料40%!!

## トラベルイヤホン レンタル



- ①送信エリア最大100m!団体旅行のガイドや小グループのトレッキング・エコツアーなどの屋外ツアーや最適
- ②美術館・博物館・寺社仏閣・ホテルのロビー・レストラン内など大きな声がせない場所
- ③周囲の騒音が大きい工場見学など
- ④駐車場・ホテル・バスからの移動の際も、お客様の安全確保!

貸出期間	お客様お一人様料金(税別)
4日間まで	1,000円 → <b>900円</b>
5~7日間	1,200円 → <b>1,000円</b>
8~14日間	1,400円 → <b>1,200円</b>
15~30日間	1,600円 → <b>1,400円</b>

提携リース会社

## 全国共通お食事券



様々な場面にご提案いただけます!!

- ①ご旅行の自由行動時のお食事券として
- ②企業の福利厚生用として(永年勤続表彰)など
- ③謝礼や贈答として(様々な謝礼や贈答など)
- ④キャンペーン賞品として(顧客・法人向けに)

日本全国35,000店でご利用頂けます

## 全旅会員様専用各種備品通販

### クーポン ホルダー

一番使う物を、  
より安く。

社名の印字ができます!!

100部1セットの場合(税込/送料込み)

**1,000円**

その他にも商品多数!!



### 旅行会社様専用 オリジナル封筒

1枚あたり  
**10円**

D-1 飛行機雲/ブルー  
お客様に好評頂いております!

長3封筒500枚より  
**6,300円**

1枚あたり12.6円

※各商品共、詳しいパンフレットをご用意しておりますので、下記迄ご請求ください。※パソコンにてANTA-NET内の「旅行業務用品・備品通販」からも閲覧、プリントアウト可能です。

物品販売の  
お問い合わせは  
こちらまで

株式会社全旅 物品販売課  
**TEL:03-5250-2033**  
FAX:03-5250-2036

備品通販の  
お問い合わせは  
こちらまで

全旅プリント通販センター  
**TEL:0120-003-307**

着地型旅行商品「地旅」紹介サイトのお知らせ  
会員様の地旅商品 PR の場として是非ご活用ください!

7月は露出度大!  
旅行に興味のある多くの方が  
商品情報をご覧になられます!



全旅では会員様の「地旅」商品告知機会をご支援する目的として、  
主に一般消費者にむけた「地旅」紹介サイトを運営しております。



商品のご登録は簡単!無料です!

### STEP1

商品パンフレットや行程表、イメージ写真や動画など商品に関する情報を運営事務局までお送りください。

### STEP2

お送りいただいた情報を確認し、運営事務局にて商品掲載データを制作致します。

### STEP3

制作データを御確認いただいた後、掲載させていただきます。

会員様からの商品登録を心よりお待ちしております。

商品登録にご不明な点がございましたらお気軽にお問い合わせください。

#### ■お問い合わせ先

株式会社全旅ネット事業部 担当 村上

TEL:03-5250-2555 FAX:03-5250-2010

Mail:info@jitabi.ne.jp

#### ■「地旅」紹介サイト URL

**https://jitabi.ne.jp**

機内、車内ですぐに役立つ

キブアウェイ  
キブアウェイ

軽い!

安い!

E-15  
200足/CTN(白)

★見本品請求歓迎!★

いつでも清潔【ビニール袋入り】



特殊スリッパ専門メーカー

スルンタナショナルサービス株式会社

〒190-0022 東京都立川市錦町6-28-33

TEL042-524-1227 FAX042-524-1622

購入申し込み  
フリーダイヤル

スリッパを はくよ  
0120-380-894

<http://www.throne.co.jp>

E-mail:tis@throne.co.jp

当選者5名様 にクオカードが当たる!

パズルでひと息

- タチの力ギ  
①抗議する人。  
②黄土。  
③たとえば中納言・征夷大将軍・  
蔵人所・檢非違使など。  
④♪ ○○○○ to the rhythm  
of the falling rain.  
⑤代弁者。
- 砂から砂金を選び分ける…  
「地獄の○○も金次第」。  
⑨上腕二頭筋に鎌、オリーブ、ほうれんそう。  
⑩映画俳優、○○幕のスター。  
⑪パソコンでの日本語入力には「ローマ  
字入力」と「○○入力」があります。  
⑫オン・フト。

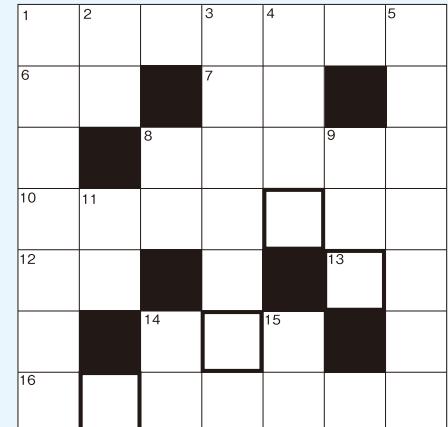
- ヨコの力ギ  
①新聞社向け発表。  
⑥インジャリータイム…「○○タイム」  
⑦相撲アナ「両者がっぷり○○になりました」。  
⑧左利き。  
⑯「鼻のところにフルヘッンドセしものなり」  
で鑲き、ひがな一日を送る蘭学者。  
⑩肉内の○○、亡羊の○○。  
⑬日大卒業者がもっとも多く坐る社長の○○。  
⑭元K-1王者アンディ・グの得意技…  
「○○落とし」。  
⑯海外旅行、とくにボートした人は加入の心がけを。

プレゼント

ハガキに答えと会社住所・社名・氏名・所属部署・旅行業登録番号・本誌の感想を書いて、お送り下さい。〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20  
田中山ビル5F 全国旅行業協会「パズル」係 正解者の中から抽選で5名の方にクオカード千円分を差し上げます。締め切りは、8月26日。商品の発送をもって発表にかえさせていただきます。なお、正解は次号に掲載します。



黒太杵に入る字の順序を考え、答えを見つけてください。  
【ヒント】眼下に広がります



5・6月号のパズルの答え															
タ	ン	サ	イ	ボ	ウ										
ン	モ	チ	カ	エ	リ										
パ	フ	バ		ポ	ン										
ク	ウ	カ	ン	デ	ン	カ									
シ	バ		セ	ワ	ン										
ツ	イ	ニ	ン			カ									
カ	ク	ジ	ツ	ケ	ン										

## 全旅協の動き

6月1日～7月31日

6月4日（火）

第10回「国内観光活性化フォーラム㏌和歌山」第2回準備会合

（社）香川県旅行業協会総会（香川）

（社）福岡県旅行業協会総会（福岡）

（社）鹿児島県旅行業協会総会（鹿児島）

（社）静岡県旅行業協会総会（静岡）

（社）愛知県旅行業協会総会（愛知）

（社）埼玉県旅行業協会総会（埼玉）

（社）山梨県旅行業協会総会（山梨）

（社）沖縄県旅行業協会総会（沖縄）

（社）高知県旅行業協会総会（高知）

国内旅行業取扱管理者試験願書受付

6月5日（水）

三役等選考委員会

6月6日（木）

三役会

6月7日（金）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月13日（木）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月14日（金）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月17日（月）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月18日（火）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月20日（木）

三役会

6月24日（月）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月27日（木）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月28日（金）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

6月29日（土）

日本ASEAN観光協力政策対話（福島）

7月3日（水）

平成25年度全国旅行業協会九州・四国・中国3地方協議会合同会議（岡山）

7月5日（金）

インバウンドの品質認証運営委員会（東京）

7月11日（木）

第2回地方代表者連絡会（東京）

7月14日（木）

第154回理事会（東京）

7月18日（木）

第2回近畿地方支部長連絡会（大阪）

7月19日（金）

（社）広島県旅行業協会総会（広島）

## 渡航情報（スポット情報）

問い合わせ先

◆外務省領事局 領事サービスセンター（海外安全担当）  
TEL：03-5501-8162（直通）  
TEL：03-3580-3311（代表）  
(内線 2902・2903)

◆インターネット／外務省海外安全ホームページ  
<http://www.anzen.mofa.go.jp/>